

RADIATORE ELETTRICO A BAGNO D'OLIO
OIL FILLED ELECTRIC RADIATOR
RADIATEUR ÉLECTRIQUE À BAIN D'HUILE
ELEKTRO ÖL-RADIATOR
ELEKTRISCHE OLIEGEVULDE RADIATOR
RADIADOR ELÉCTRICO DE ACEITE
RADIADOR ELÉCTRICO A ÓLEO
Ηλεκτρικό καλοριφέρ λαδιού
ELEKTRISK OLIERADIATOR
OLJEFYLLD ELRADIATOR
ELEKTRISK OLJEFYLT RADIATOR
ÖLJYTÄYTTENEN SÄHKÖPATTERI
Электрический масляный радиатор
Elektryczny grzejnik olejowy
ELEKTROMOS OLAJRADIÁTOR
Elektrický olejový radiátor
Električni kupaonski radijator punjen uljem
Električni oljni radiator
Elektrický radiátor na olej
Электрически маслен радиатор
Radiator electric cu baie de ulei

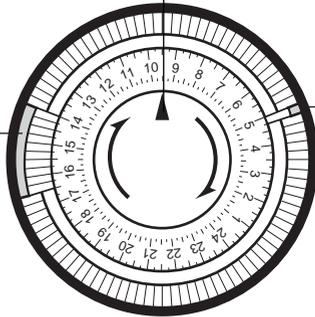
Istruzioni
Instructions
Mode d'emploi
Betriebsanleitung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones
Instruções
Οδηγίες
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Instruksjoner
Käyttöohjeet
Инструкции
Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Návod
Upute za uporabu
Navodila
Návod
Инструкции
Instrucțiuni



INDICE DI RIFERIMENTO
 POINTER
 REPÈRE
 MARKIERUNGSZEICHEN
 AANWIJZER
 ÍNDICE DE REFERENCIA
 SINAL DE REFERÊNCIA
ΔΕΙΚΤΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ
 PIL-INDIKATOR
 VISNINGSPIL
 VISARE

OSOITINNUOLI
 ИНДИКАТОР
 WSKAŹNIK ODNIESIENIA
 VONATKOZTATÁSI JEL
 OZNAKA
 SEZNAM ODKAZŮ
 KAZALO
 INDICE DE REFERINȚĂ
 UKAZOVATEĽ NASTAVENIA
 ПОКАЗАТЕЛЕЦ

FUNZIONAMENTO
 OPERATION
 FONCTIONNEMENT
 BETRIEB
 WERKING
 FUNCIONAMIENTO
ΔΕΙΚΤΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ
 FUNKTIONSTID
 FUNKTIONSSÄTT
 VISNINGSPIL
 TOIMINTA-AIKA
 РАБОТА
 WSKAŹNIK ODNIESIENIA
 VONATKOZTATÁSI JEL
 OZNAKA
 DELOVANJE
 PROVOZ
 FUNCȚIONARE
 NAPROGRAMOVANIE
 ČASOVÉHO SPÍNAČA
 ΦΥΗΚΛΙΟΗΡΑΗΕ



DENTINO
 TOOTH
 CRAN
 SCHALTSCHIEBER
 TANDJE
 DIENTE
 ENTALHE
ΔΟΝΤΑΚΙ
 HAK
 KUGGE
 MARKØRTAPP
 HAMMASLOVI
 ЗУБЧИК
 ZĄBEK
 FOG
 ZUBAC
 ZOUBEK
 ZOB
 ZIMȚ
 ZÚBOK
 ЗЪБЧЕ

Fig. 9
 Abb.9
 Eik. 9
 Kuva. 9
 Рис 9
 RYS. 9
 9. ábra
 Obr.9
 Slika 9
 Фиг. 9

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below. **WARNING:** Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow	Earth
Blue	Neutral
Brown	Live



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

Fig. 1
Abb. 1
Eik. 1
Kuva. 1
Рис 1
RYS. 1
1. ábra
Obr. 1
Slika 1
Фиг. 1

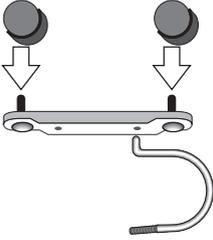


Fig. 2
Abb. 2
Eik. 2
Kuva. 2
Рис 2
RYS. 2
2. ábra
Obr. 2
Slika 2
Фиг. 2

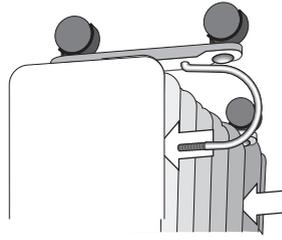


Fig. 3
Abb. 3
Eik.3
Kuva.3
Рис 3
RYS.3
3. ábra
Obr. 3
Slika 3
Фиг. 3

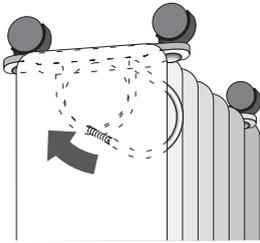


Fig. 4
Abb.4
Eik. 4
Kuva. 4
Рис 4
RYS. 4
4. ábra
Obr.4
Slika 4
Фиг. 4

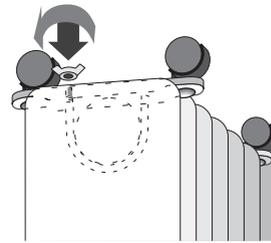


Fig. 5
Abb.5
Eik. 5
Kuva.5
Рис 5
RYS. 5
5. ábra
Obr.5
Slika 5
Фиг. 5

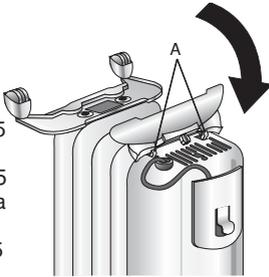


Fig. 6
Abb.6
Eik.6
Kuva. 6
Рис 6
RYS.6
6. ábra
Obr.6
Slika 6
Фиг. 6

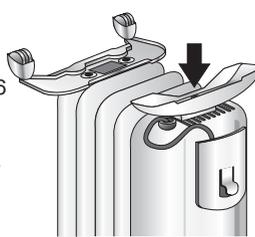


Fig. 7
Abb.7
Eik. 7
Kuva.7
Рис 7
RYS. 7
7. ábra
Obr.7
Slika 7
Фиг. 7

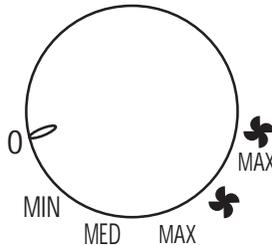
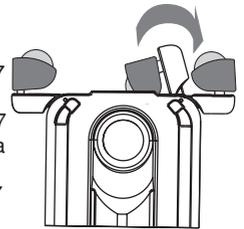


Fig. 8
Abb. 8
Eik. 8
Kuva. 8
Рис 8
RYS. 8
8. ábra
Obr. 8
Slika 8
Фиг. 8

1. GENERALITA'

Togliere l'apparecchio dalla scatola imballo, e capovolgerlo quindi appoggiarlo sul polistirolo. Controllare l'integrità del cavo di alimentazione e che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. Non far funzionare l'apparecchio se danneggiato.

2. MONTAGGIO DEI PIEDINI

Rimuovere i piedini e le rotelle dall'imballo in polistirolo.

Inserire le ruote nel perno del piedino e premere a fondo fino ad udire uno scatto (fig. 1).

Assicurarsi tirando, che le ruote siano ben fissate.

Montare i piedini mediante l'apposito tirante filettato e relativo dado ad alette nella parte inferiore del radiatore solo tra gli elementi esterni come illustrato nelle figure 2-3-4.

Modello con piedino senza ruote.

Alcuni modelli sono dotati di 1 piede senza ruote. Per il montaggio procedere come segue:

Montare il piede con ruote seguendo le istruzioni sopradescritte, solo tra gli elementi esterni del lato opposto ai comandi (vedi figura 5).

Montare quindi il piedino senza ruote inserendo le 2 guide (A fig 5) negli appositi fori presenti nella parte inferiore della scatola comandi (fig. 5).

Incastrare il dente nella sede prevista e bloccare il piede con la vite ad occhiello (fig. 6).

A montaggio terminato capovolgere il radiatore, rimettendolo nella posizione verticale di funzionamento.

MODELLI CON IL SISTEMA "EASY WHEEL"

Capovolgere il radiatore su un panno o altra superficie morbida per evitare di danneggiare la vernice. Aprire completamente le ruote ruotandole verso l'esterno (Fig. 7).

Rimettere il radiatore in posizione.

ATTENZIONE

Utilizzare il radiatore tenendolo sempre in posizione verticale (ruote in basso, comandi in alto). Qualsiasi diversa posizione può creare una situazione di pericolo!

3. ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio e che la presa di corrente e la linea di alimentazione siano dimensionate al carico richiesto.
- COLLEGARE IL RADIATORE SOLAMENTE A PRESE DOTATE DI UNA EFFICIENTE MESSA A TERRA.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 89/336/CEE e al D.M. 476/92 sulla compatibilità elettromagnetica.

4. FUNZIONAMENTO ED USO

Accensione (fig.8)

Inserire la spina nella presa di corrente; spostare il termostato fino all'arresto in posizione di massimo; accendere il radiatore mediante il selettore secondo le modalità indicate di seguito:

- Posizionare il selettore sulla posizione "MIN" per selezionare la potenza minima.
- Posizionare il selettore sulla posizione "MED" per selezionare la potenza media.
- Posizionare il selettore sulla posizione "MAX" per selezionare la potenza massima.
- Posizionare il selettore sulla posizione "☼" per selezionare la funzione riscaldamento turbo.
- Posizionare il selettore sulla posizione "☼ + MAX" per selezionare la funzione riscaldamento turbo + massima potenza.
- Posizionare il selettore funzione in posizione "0" = per spegnere l'apparecchio.

Regolazione del termostato

Quando l'ambiente avrà raggiunto la temperatura desiderata, spostare lentamente il termostato fino allo spegnimento della spia luminosa (o fino alla posizione segnalata da un "click") e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

Funzione antigelo

Con il termostato in posizione ☼ e il commutatore in una posizione qualsiasi diversa da 0, l'apparecchio mantiene l'ambiente ad una temperatura di circa 5°C impedendo il congelamento con un minimo dispendio di energia.

c) Modelli con programmatore (Timer) 24 ore (fig.9)

Per programmare il riscaldamento procedere nel seguente modo:

- Guardate l'ora del Vostro orologio. Supponendo che siano le 10, ruotate in senso orario il disco numerato del programmatore fino a far coincidere il numero 10 dello stesso con l'indice di riferimento ▲ impresso sul programmatore.

- Impostare i periodi di tempo in cui desiderate che l'apparecchio funzioni, spingendo verso il centro i dentini. Ogni dentino corrisponde ad un periodo di tempo di 15 min. Saranno a questo punto visibili dei settori che corrispondono ai periodi di funzionamento.
 - Così predisposto il radiatore funzionerà automaticamente ogni giorno nell'orario programmato (Importante: la spina deve essere sempre inserita nella presa di corrente).
 - Per variare la programmazione basta riportare i dentini nella posizione iniziale ed impostare i nuovi periodi di funzionamento.
 - Se desiderate far funzionare l'apparecchio senza programmazione spingete verso il centro tutti i dentini. In questo caso per lo spegnimento totale dell'apparecchio oltre che spegnere gli interruttori è necessario togliere anche la spina dalla presa al fine di evitare un inutile funzionamento del programmatore.
- d) Modelli con timer meccanico 12 ore (programmazione della partenza ritardata)**

Con questo timer è possibile programmare l'ora in cui si desidera abbia inizio automaticamente il funzionamento dell'apparecchio. Per fare ciò, agire come segue.

- Accendere l'apparecchio e selezionare la potenza e la temperatura desiderate, agendo come sopra descritto.
- Ruotare la manopola del timer in senso orario, in modo da far coincidere l'indice con il numero corrispondente alle ore desiderate. L'apparecchio inizierà a riscaldare dopo che è trascorso il tempo impostato.

RISCALDAMENTO TURBO

L'apparecchio è dotato di termoventilazione che riscalda più velocemente la stanza.

Per avviare questa funzione posizionare il selettore sulla posizione "☼" o "☼ + MAX".

Importante: un dispositivo di sicurezza interviene e spegne l'apparecchio in caso di surriscaldamenti dovuti ad accumulo di polvere sulle griglie di entrata ed uscita aria. Per riattivarlo, togliere la spina dalla presa, lasciare che l'apparecchio si raffreddi, pulire le griglie di entrata ed uscita aria con un aspirapolvere, quindi ricollegare l'apparecchio alla rete e riaccenderlo.

5. MANUTENZIONE

Prima di qualunque intervento staccare la spina dalla presa di corrente ed attendere che il radiatore sia freddo. Il radiatore elettrico ad olio non richiede una particolare manutenzione. E' sufficiente spolverarlo con un panno soffice ed asciutto. Non usare mai polveri abrasive o solventi. Se necessario rimuovere eventuali concentrazioni di sporcizia servendovi di un aspirapolvere.

6. AVVERTENZE

- Non usare il radiatore nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Non usare il radiatore per asciugare la biancheria, non appoggiare il cavo di collegamento sugli elementi caldi.
- Usare il radiatore sempre e soltanto in posizione verticale.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- Al primo avvio, far funzionare l'apparecchio alla massima potenza per almeno 2 ore. Durante questa operazione aerare bene la stanza al fine di eliminare l'odore "di nuovo" che si sprigiona dall'apparecchio.
- E' del tutto normale che l'apparecchio emetta degli "scricchiolii" al primo avvio.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Il contenitore di questo apparecchio è riempito con una esatta quantità di olio e le riparazioni che ne richiedono l'apertura devono essere eseguite solo dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza. In caso di perdite di olio deve essere contattato il Costruttore o il suo Servizio Assistenza.
- Nel caso di rottamazione dell'apparecchio è necessario rispettare le disposizioni relative allo smaltimento dell'olio.
- Non utilizzare questo apparecchio in stanze, la cui area di base è inferiore a 4 m².

Un dispositivo di sicurezza spegne il radiatore in caso di surriscaldamento. Per riavviare il radiatore, chiamare il più vicino Centro di Assistenza.

Attenzione: per evitare pericoli causati da un accidentale ripristino del sistema di sicurezza, questo apparecchio non deve essere alimentato attraverso un timer esterno.



IMPORTANTE: Al fine di evitare surriscaldamenti, non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura.

1. GENERAL FEATURES

Remove the appliance from the packaging, turn upside down and rest on the polystyrene. Check that neither the appliance nor the power cable has been damaged in any way during transportation. Do not operate the appliance if damaged

2. FITTING THE FEET

Remove the feet and the castors from the polystyrene packing.

Fit the castors to the spindles on the feet and push firmly until they click into position (fig. 1).

Pull each castor to check that it is fitted correctly.

Fit the feet to the bottom of the radiator using the threaded bar and wing nut provided. Fit only between the external elements as shown in figures 2, 3 and 4.

Model with foot without castor

Some models have one foot without castors. To mount, proceed as follows:

Mount the foot with castors following the above instructions, only between the external elements on the side opposite to the controls (see figure 5).

Mount the foot without castors by inserting the two guides (A fig. 5) into the holes on the bottom of the control box (fig. 5).

Fit the tooth into the slot provided and lock the foot with the eye screw (fig. 6). After fitting, turn the radiator back into the vertical operating position.

Models with "Easy wheel" system

Turn the radiator upside-down on a rug or a soft surface in order to prevent damaging the paint finish. Fully unfold the castors by turning them outwards (Fig.7).

Turn the radiator back to its upright position.

IMPORTANT

When in use, the radiator should always be kept vertical (wheels at the bottom, controls at the top). Any other position could be dangerous!

3. ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging the radiator into the mains, check that the voltage of your mains electricity supply corresponds to the value V indicated on the appliance and that the socket and power line are appropriately dimensioned.
- CONNECT THE RADIATOR TO EFFICIENTLY EARTHED SOCKETS ONLY
- This appliance complies with EEC Directive 89/336 and D.M. 476/92, relating to electromagnetic compatibility.

4. OPERATION AND USE

Switching on (fig. 8)

Plug into the mains. Turn the thermostat as far as it will go to maximum position. Turn the radiator on using the switch following the procedure described below.

- Place the switch in the "MIN" position to select minimum power.
- Place the switch in the "MED" position to select medium power.
- Place the switch in the "MAX" position to select maximum power.
- Place the switch in the "☼" position to select turbo heating.
- Place the switch in the "☼" + "MAX" position to select turbo heating + maximum power.
- Place the switch in the "0" position to turn the appliance off.

Adjusting the thermostat

When the room has reached the required temperature, slowly turn the thermostat until the indicator light goes off (or to the position marked by a click) and no further. The set temperature will then be regulated automatically and kept constant by the thermostat.

Frost prevention mode

With the thermostat in the ☼ position and the switch in any position other than 0, the appliance maintains the room at a temperature of about 5°C, preventing freezing with minimum energy consumption.

c) Models with a 24 hour time-clock (fig. 9)

To programme heating, proceed as follows:

- Look at the time on your clock or watch. If it is 10.00, turn the numbered timer disk clockwise until the number 10 on the disk coincides with the pointer ▲ on the timer. Set the periods of time when you want the appliance to work by pushing the teeth inwards. Each tooth corresponds to a period of 15 minutes. This will leave visible sectors which correspond to the periods of operation. When set, the radiator will operate automatically each day during the times programmed (important: the radiator must always be plugged into the socket).
- To change the programming, move the teeth back into the initial position and set the new periods of functioning.
- If you want to make the appliance operate without programming, push all the teeth into the centre. In this case, to turn the appliance off completely, as well as turning the switches off, you must also unplug it from the mains to avoid continued operation of the timer.

d) Models with mechanical 12 hour timer (programming of delayed start).

With this timer, you can set the hour you want the radiator to start operating automatically. Proceed as follows.

- Turn the appliance on and select the required power and temperature by proceeding as follows.
- Rotate the timer knob clockwise until the pointer coincides with the number corresponding to the required hours. The appliance will begin to warm up after the set time has expired.

TURBO HEATING

The appliance has a fan heater which heats the room more quickly. Place the switch in the “” or “ + MAX” position.

Important: A safety device trips and turns the appliance off in the event of overheating due to an accumulation of dust on the air intake and output grills. To reset, unplug the appliance from the mains socket and leave to cool down. Clean the air intake and output grills with a vacuum cleaner, then replug into the mains and turn on again.

5. MAINTENANCE

Before carrying out any operation on the radiator, unplug from the electric mains and wait for it to cool. The oil-filled electric radiator requires no particular maintenance. It is sufficient to remove the dust with a soft, dry cloth. Never use abrasive powders or solvents. If necessary remove concentrations of dirt using a vacuum cleaner.

6. IMPORTANT

- Never use the radiator near a bath, shower, basin or swimming pool.
- Never use the radiator to dry damp garments. Never rest the cable on hot elements.
- Use the radiator in the vertical position only.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- When you start the radiator for the first time, leave it operating at maximum power for at least two hours. During this operation, ventilate the room well to eliminate the “new” smell emanating from the appliance.
- It is normal for the appliance to emit a squeaking noise when turned on for the first time.
- The appliance must never be placed immediately under a fixed mains socket.
- This radiator is filled with a precise quantity of oil and repairs which require it to be opened must be carried out exclusively by the manufacturer or an authorised service centre. In the case of oil leaks, contact the manufacturer or the authorised service centre.
- When scrapping the appliance, respect legislation on the disposal of oil.
- Do not use the appliance in rooms with a base area of less than 4 m².

ATTENTION: in order to avoid any danger caused by an accidental resetting of the safety system, this appliance must not be powered through an external timer.



WARNING: In order to avoid overheating, never under any circumstances cover the appliances during operation, as this would lead to dangerous overheating.

1. GÉNÉRALITÉS

Sortir l'appareil de son emballage et le retourner sur le polystyrène.

Contrôler que le câble d'alimentation est en parfait état et que l'appareil n'a subi aucun dégât pendant le transport. Ne pas faire fonctionner l'appareil si ce dernier est endommagé.

2. MONTAGE DES PIEDS

Sortir les pieds et les roulettes de l'emballage en polystyrène. Introduire les roulettes dans l'axe du pied et les enfoncer jusqu'au déclic (fig. 1). Tirer sur les roulettes pour vérifier qu'elles sont correctement fixées.

Fixer les pieds entre les deux derniers éléments de la partie inférieure du radiateur à l'aide du raccord fileté et de son écrou papillon (voir figures 2-3-4.)

Modèle à pied sans roulettes

Certains modèles sont dotés d'un pied sans roulettes. Pour le montage, procéder de la façon suivante :

Monter le pied avec roulettes en suivant les instructions susmentionnées, seulement entre les deux derniers éléments, du côté opposé aux commandes (voir fig. 5)

Introduire les deux glissières (A, Fig. 5) dans les trous prévus dans le bas du boîtier de commandes (fig. 5)

Encastrer le cran dans le logement prévu et bloquer le pied à l'aide de la vis à oeillet (fig. 6)

Le montage étant terminé, retourner le radiateur et le remettre debout.

MODELES DOTÉS DU SYSTÈME "EASY WHEEL"

Renverser le radiateur sur une couverture ou autre surface douce pour ne pas abîmer la peinture. Sortir les roulettes complètement en les tournant vers l'extérieur (Fig. 7) Remettre le radiateur debout.

ATTENTION

Utiliser le radiateur exclusivement debout à l'endroit (roulettes en bas, commandes en haut).

Toute autre position pourrait être dangereuse !

3. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- Avant de brancher la fiche sur la prise de courant, contrôler que la tension secteur correspond à celle indiquée (en volts) sur l'appareil, et que la prise de courant et la ligne d'alimentation correspondent à la charge nécessaire.
- **CONNECTER EXCLUSIVEMENT LE RADIATEUR ÉLECTRIQUE À UNE PRISE DE COURANT AVEC MISE A LA TERRE.**
- Cet appareil est conforme à la Directive 89/336/CEE et au D.M. 476/92 sur la compatibilité électromagnétique.

4. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Mise en marche (fig. 8)

Brancher l'appareil. Placer le thermostat sur la position maximale. Allumer le radiateur à l'aide du sélecteur selon les instructions suivantes :

- Positionner le sélecteur sur **MIN** pour sélectionner la puissance minimum
- Positionner le sélecteur sur **MED** pour sélectionner la puissance moyenne
- Positionner le sélecteur sur **MAX** pour sélectionner la puissance maximum
- Positionner le sélecteur sur "  " pour sélectionner la fonction chauffage Turbo
- Positionner le sélecteur sur "  " + **MAX** pour sélectionner la fonction chauffage Turbo + Puissance maximum
- Positionner le sélecteur fonction sur **0** pour arrêter l'appareil.

Réglage du thermostat

Lorsque la température sélectionnée est atteinte, tourner lentement le thermostat jusqu'à ce que le voyant s'éteigne (ou jusqu'au clic signalant la position, mais pas au-delà.)

La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.

Fonction antigel

Avec le thermostat en position  et le sélecteur sur une position quelconque autre que 0, l'appareil maintient la température de la pièce à environ 5°C et tout risque de gel est évité, sans pertes d'énergie.

c) Modèle avec programmeur (minuterie) 24 heures (fig. 9)

Pour programmer le chauffage, procéder de la façon suivante :

- Après avoir contrôlé l'heure, tourner le disque numéroté de la minuterie (par ex. sur le nombre 10 s'il est dix heures) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le numéro 10 coïncide avec le repère ▲ imprimé sur la minuterie.
- Définir les périodes de fonctionnement de l'appareil en poussant les crans vers le centre.

Chaque cran correspond à une période de 15 minutes. Des secteurs correspondant aux périodes de fonctionnement deviennent visibles.

- Après le réglage, le radiateur fonctionnera automatiquement selon l'horaire quotidien programmé. (Important : l'appareil doit toujours être branché)
- Pour modifier la programmation, il suffit de ramener les crans en position initiale et de définir de nouvelles périodes.
- Pour faire fonctionner l'appareil sans programmation, pousser tous les crans vers le centre. Pour éteindre complètement l'appareil, il est dans ce cas nécessaire d'éteindre tous les interrupteurs et de débrancher l'appareil afin d'éviter un fonctionnement inutile de la minuterie.

d) Modèles avec minuterie mécanique 12 heures (programmation de la présélection de mise en marche)

Cette minuterie permet de programmer l'heure à laquelle on souhaite que l'appareil démarre automatiquement. Pour ce faire:

- Mettre l'appareil en marche et sélectionner la puissance et la température désirées de la manière expliquée plus haut.
- Tourner le bouton de la minuterie dans le sens des aiguilles d'une montre de manière à faire coïncider le repère avec le numéro qui correspond aux heures désirées. L'appareil commencera à chauffer quand le temps programmé se sera écoulé.

CHAUFFAGE "TURBO"

L'appareil est doté d'un ventilateur thermique permettant de chauffer la pièce plus rapidement. Pour activer cette fonction, positionner le sélecteur sur "  " ou sur "  "+ MAX.

Important : un dispositif de sécurité éteint l'appareil en cas de surchauffe provoquée par la poussière accumulée sur les grilles d'entrée et de sortie d'air. Avant de remettre l'appareil en fonctionnement, le débrancher et le laisser refroidir. Nettoyer les grilles d'entrée et de sortie avec un aspirateur avant de rebrancher l'appareil.

5. ENTRETIEN

Avant toute intervention, débrancher le radiateur et attendre qu'il refroidisse. Le radiateur électrique à bain d'huile n'exige aucun entretien particulier. Éliminer simplement la poussière avec un chiffon doux et sec. Éviter tout solvant ou poudres abrasives. Si nécessaire, éliminer la saleté avec un aspirateur.

6. AVERTISSEMENTS

IMPORTANT: Pour éviter les surchauffes, ne jamais couvrir l'appareil durant son fonctionnement, car cela provoquerait une augmentation dangereuse de la température.

Si cet avertissement n'est pas respecté, un dispositif de sécurité interrompra le fonctionnement du radiateur.

Avant de remettre l'appareil en marche, l'intervention de l'assistance technique est nécessaire.

- Éviter d'utiliser le radiateur à proximité de douches, baignoires, lavabos, piscines, etc.
 - Ne pas utiliser le radiateur pour faire sécher du linge ; ne pas poser pas le cordon électrique sur l'appareil chaud.
 - Utiliser exclusivement le radiateur en position verticale.
 - En cas d'endommagement du câble d'alimentation, s'adresser au service après-vente du constructeur pour le remplacement.
 - Lors du premier démarrage, faire fonctionner l'appareil à sa puissance maximale pendant au moins deux heures.
- Pendant cette opération, aérer la pièce pour chasser l'odeur de neuf dégagée par l'appareil.
- Il est tout à fait normal que l'appareil émette de petits "grincements" lors de la première mise en marche.
 - Ne pas installer l'appareil juste au-dessous d'une prise de courant fixe.
 - L'appareil est livré avec le réservoir rempli de la quantité d'huile nécessaire. Les réparations exigeant l'ouverture du réservoir devront être effectuées exclusivement par le fabricant ou par son service après-vente.
 - En cas de démolition de l'appareil, respecter les dispositions sur l'élimination des huiles usées.
 - Éviter d'utiliser l'appareil dans des pièces dont la surface de base est inférieure à 4 m².

ATTENTION: pour éviter les risques que provoquerait un enclenchement accidentel du système de sécurité, cet appareil ne doit pas être alimenté à travers un temporisateur externe.



IMPORTANT: afin d'éviter tout risque de surchauffe, ne jamais couvrir l'appareil pendant son fonctionnement, car cela provoquerait une dangereuse augmentation de température.

1. ALLGEMEINES

Gerät aus der Packung nehmen, umdrehen und auf das Polystyrol legen. Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel unverseht ist und das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde. Bei eventuellen Beschädigungen, das Gerät auf keinen Fall in Betrieb setzen.

2. MONTAGE DER STELLFÜSSE

Stellfüße und Laufrollen aus der Polystyrolverpackung nehmen.

Die Laufrollen in den Stift des Stellfußes stecken und fest eindrücken, bis sie hörbar einrasten (Abb. 1). Durch Ziehen an den Laufrollen prüfen, ob sie korrekt befestigt sind.

Die Füße mittels des entsprechenden U-Eisens und der dazugehörigen Flügelmutter an dem unteren Teil des Radiators, und zwar an den Außenelementen, wie in den Abbildungen 2-3-4 dargestellt, montieren.

Modell mit Stellfuß ohne Laufrollen

Einige Modelle sind mit 1 Stellfuß ohne Laufrollen ausgestattet. Zur Montage wie folgt vorgehen:

Den Fuß mit Laufrollen gemäß den oben beschriebenen Anleitungen montieren, und zwar nur zwischen den Außenelementen der dem Bedienfeld gegenüberliegenden Seite (siehe Abbildung 5). Dann den Stellfuß ohne Laufrollen montieren, indem Sie die 2 Führungen (A Abb. 5) in die am unteren Teil des Bedienfelds vorhandenen Öffnungen einschieben (Abb. 5).

Den Zahn in die vorgesehene Aufnahme einrasten und den Stellfuß mit der Ösenschraube (Abb. 6). Bei erfolgter Montage den Radiator umdrehen und wieder in die senkrechte Betriebsposition bringen.

MODELLE MIT DEM SYSTEM "EASY WHEEL"

Den Radiator umdrehen und auf einem Tuch oder einer anderen weichen Fläche abstellen, um den Lack nicht zu beschädigen. Die Laufrollen nach außen drehen und komplett öffnen (Abb. 7).

Den Radiator wieder in seine eigentliche Position bringen.

ACHTUNG

Der Radiator darf nur in stehender Position betrieben werden (Laufrollen unten, Bedienfeld oben).

Jede hiervon abweichende Position kann zu Gefahrensituationen führen!

3. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose einführen, überzeugen Sie sich, ob die auf dem Typenschild des Gerätes in Volt angegebene Spannung auch tatsächlich mit dem Stromnetz ihrer Wohnung identisch ist, und ob Netzstecker und Netzleitung entsprechend der angegebenen Last bemessen sind.
- ACHTEN SIE AUCH BITTE DARAUF, DASS DIE STECKDOSE FÜR DIE STROMENTNAHME VORSCHRIFTSMÄßIG GEERDET IST.
- Dieses Gerät entspricht der EU-Vorschrift 89/336 über die elektromagnetische Kompatibilität.

4. BETRIEB UND BEDIENUNG

Einschalten (Abb. 8)

Den Netzstecker in die Steckdose stecken; den Thermostat bis zum Anschlag verstellen (Maximal-Stellung); dann den Radiator durch Drücken des Wahlschalters einschalten, und zwar entsprechend der nachstehenden Anleitungen:

- Zur Anwahl der niedrigsten Heizstufe den Wahlschalter auf die Position „MIN“ stellen.
- Zur Anwahl der mittleren Heizstufe den Wahlschalter auf die Position „MED“ stellen.
- Zur Anwahl der höchsten Heizstufe den Wahlschalter auf die Position „MAX“ stellen.
- Zur Anwahl der Funktion Schnellheizen den Wahlschalter auf die Position „☼“ stellen.
- Zur Anwahl der Funktion Schnellheizen + höchste Heizstufe den Wahlschalter auf die Position „☼ + MAX“ stellen.
- Zum Ausschalten des Gerätes den Funktions-Wahlschalter auf Position „0“ stellen.

Temperaturregelung

Sobald der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, den Thermostat langsam drehen, bis sich die Kontrollleuchte ausschaltet (oder auch bis ein Klicken zu vernehmen ist), nicht weiter drehen.

Die Raumtemperatur wird nun vom Thermostat automatisch geregelt und konstant gehalten.

Frostschutzstufe

Wenn der Thermostat auf der Position ☼ eingestellt und der Wahlschalter auf irgendeiner Position außer 0 steht, hält das Gerät die Raumtemperatur konstant auf etwa 5°C und verhindert so bei minimalem Energieaufwand die Frostgefahr.

c) Modelle mit 24-Stunden Schaltuhr (Timer) (Abb. 9)

Um das Gerät zu programmieren, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Sehen Sie nach der Uhrzeit. Angenommen, es ist 10 Uhr: Drehen Sie die Zahlenscheibe im Uhrzeigersinn, bis die Ziffer 10 auf der Scheibe sich mit dem oberen Markierungsstrich ▲ deckt.
- Stellen Sie die Zeitintervalle, in denen das Gerät sich einschalten soll, ein.

Hierzu die kleinen Reiter zum Mittelpunkt hin schieben. Jeder kleine Reiter entspricht einem Zeitraum von 15 Minuten. Es werden nun rote Ausschnitte sichtbar, die mit den eingegebenen Betriebszeiten übereinstimmen.

In dieser Einstellung wird sich das Gerät jeden Tag zur programmierten Uhrzeit automatisch einschalten (Wichtig: Der Stecker muss stets an die Steckdose angeschlossen bleiben).

- Um die Einstellung zu ändern, bringen Sie einfach die Reiter in ihre Ausgangsstellung zurück, und programmieren Sie die neuen Betriebszeiten.
- Wenn Sie das Gerät ohne Programmierung einschalten möchten, drücken Sie bitte alle Reiter zur Mitte der Scheibe ein. In diesem Fall müssen zum Ausschalten des Gerätes nicht nur die entsprechenden Schalter gedrückt, sondern auch der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Damit vermeiden Sie einen unnützen Betrieb der Schaltuhr.

d) Modelle mit mechanischer 12-Stunden Schaltuhr (Programmierung der verzögerten Einschaltung)

Mit dieser Schaltuhr kann die Zeit programmiert werden, in der Sie möchten, dass das Gerät automatisch anläuft. Hierzu wie folgt vorgehen:

- Das Gerät einschalten, und wie vorab beschrieben die gewünschte Heizstufe und Temperatur einstellen.
- Den Drehknopf der Schaltuhr nach rechts drehen, und zwar so, dass der Markierungspfeil auf die entsprechende Stundenzahl zeigt. Das Gerät wird nach Ablauf der eingestellten Zeit mit dem Heizbetrieb beginnen.

OPTION: "SCHNELLHEIZEN"

Das Gerät ist mit einem Heizgebläse für eine noch schnellere Raumheizung ausgestattet. Um diese Funktion einzuschalten, den Wahlschalter auf Position "☸" oder "☸" + MAX stellen.

Wichtig: Bei Überhitzung des Gerätes wegen mit Staub verstopften Zu- oder Abluftöffnungen, wird eine Sicherheitsvorrichtung ausgelöst und das Gerät abgeschaltet. Zur Wiederinbetriebsetzung des Gerätes, den Stecker aus der Steckdose ziehen, das Gerät abkühlen lassen, die verstopften Zu- oder Abluftöffnungen mit einem Staubsauger säubern, das Gerät wieder an die Stromversorgung anschließen und einschalten.

5. REINIGUNG UND PFLEGE

Vor jedem Eingriff muss der Stecker aus der Steckdose gezogen, und abgewartet werden, bis das Gerät abgekühlt ist. Der elektrische Ölradicator bedarf keiner besonderen Pflege. Es genügt, ihn hin und wieder mit einem weichen, trockenen Tuch abzustauben. Keine scharfen oder scheuernden Putz- und Lösungsmittel verwenden. Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, kann es mit einem Staubsauger gereinigt werden.

6. WICHTIGE HINWEISE

Wichtig: Zum Vermeiden von Überhitzungen decken Sie das Gerät auf keinen Fall ab, solange es sich in Betrieb befindet, da dies sonst zu einem gefährlichen Temperaturanstieg führen könnte. Sollte diese Anweisung nicht beachtet werden, unterbricht auf jeden Fall eine Sicherheitsvorrichtung den Betrieb des Radiators. Für die Wiederherstellung des Betriebs ist der Eingriff seitens des technischen Kundendienstes erforderlich.

- Das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Wasch- und Schwimmbecken aufstellen und benutzen.
- Keine Wäscheteile zum Trocknen über das Gerät legen, das Anschlusskabel nicht über das heiße Gerät hängen oder mit heißen Elementen in Berührung kommen lassen.
- Das Heizgerät nur in stehender Position benutzen.
- Bei Beschädigung des Netzkabels, muss es durch den Hersteller oder dessen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um jedes Risiko auszuschließen.
- Beim erstmaligen Einschalten, das Gerät mindestens 2 Stunden lang auf Höchstleistung laufen lassen. Während dieser Zeit den Raum gut lüften, um den unangenehmen Geruch nach „Neuem“, den das Gerät abgibt, zu beseitigen.
- Es ist vollkommen normal, dass bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes "Knistergeräusche" zu hören sind.
- Das Heizgerät darf nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- Der Ölradicator ist mit einer genau abgestimmten Menge Spezialöl gefüllt. Reparaturen, die ein Öffnen des Gerätes erfordern, sind ausschließlich dem Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst vorbehalten. Eventuelle Undichtigkeiten sind sofort dem Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst anzuzeigen.
- Bei Verschrottung des Gerätes müssen die einschlägigen Bestimmungen über die Entsorgung von Altöl befolgt werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen mit Abmessungen unter 4m² betrieben werden.

Achtung: Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutzschalters zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Zeitschaltuhr versorgt werden.



WICHTIG: Zum Vermeiden von Überhitzungen, das Gerät während des Betriebs niemals abdecken, da dies zu einer gefährlichen Temperaturerhöhung führen könnte.

1. ALGEMEEN

Haal het apparaat uit de verpakkingendoos en zet het op zijn kop op het piepschuim. Controleer of het net snoer intact is en het apparaat geen schade tijdens het transport heeft opgelopen.

Zet het apparaat niet in werking wanneer het beschadigd is.

2. MONTAGE VAN DE VOETJES

Haal de voetjes en de wielen uit het piepschuim. Plaats de wielen op de pin van de voetjes en druk ze stevig aan tot u een "klik" hoort (fig. 1). Trek aan de wielen om te controleren of ze goed vast zitten.

Monteer de voetjes met behulp van de van schroefdraad voorziene staaf en bijbehorende vleugelmoer aan de onderkant van de radiator en uitsluitend tussen de externe elementen, zoals getoond in de figuren 2-3-4.

Model met voetje zonder wiel

Enkele modellen zijn uitgerust met 1 voetje zonder wiel. Ga voor de montage hiervan als volgt te werk:

Monteer het voetje volgens boven vermelde aanwijzingen uitsluitend tussen de externe elementen aan de andere kant t.o.v. de bedieningsorganen (zie figuur 5). Plaats het voetje zonder wiel door de 2 geleidingen (A fig. 5) in de betreffende openingen aan de onderkant van de behuizing van de bedieningsorganen te plaatsen (fig. 5).

Zorg dat de tand goed op de betreffende plaats vastzit en vergrendel het voetje met een oogschroef (fig. 6).

Zet de radiator vervolgens weer rechtop .

MODELLEN MET HET SYSTEEM "EASY WHEEL"

Zet de radiator op zijn kop op een doek of een zacht oppervlak om beschadiging van de verflaag te voorkomen. Open de wielen volledig door ze naar buiten de draaien (fig. 7). Zet de radiator weer in de juiste positie.

ATTENTIE

Gebruik de radiator altijd in verticale positie (wielen onderaan, bedieningselementen bovenaan).

Elke andere positie kan een gevaarsituatie opleveren!

3. ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Controleer zorgvuldig, alvorens de stekker in het stopcontact te steken, of de netspanning overeenkomt met de op uw toestel aangeduide spanning (V) en of het stopcontact en de voedingsleiding afgestemd zijn op de gevraagde belasting.

- **SLUIT DE RADIATOR ALLEEN AAN OP STOPCONTACTEN VOORZIEN VAN EEN DOELTREFFENDE AARDLEIDING.**

- Dit apparaat is in overeenstemming met de EG-richtlijn 89/336 en het ministerieel besluit 476/92 inzake de elektromagnetische compatibiliteit.

vereenstemming met de Richtlijn 89/336/EEG inzake de elektromagnetische compatibiliteit.

4. WERKING EN GEBRUIK

Inschakeling (fig. 8)

Steek de stekker in het stopcontact; zet de thermostaat in de maximumstand; zet de radiator aan met de keuzeschakelaar volgens onderstaande aanwijzingen:

- Zet de keuzeschakelaar in de stand "MIIN", om de radiator met het minimumvermogen te laten werken.
- Zet de keuzeschakelaar in de stand "MED", om de radiator met gemiddeld verwarmingsvermogen te laten werken.
- Zet de keuzeschakelaar in de stand "MAX", om de radiator met het maximumvermogen te laten werken.
- Zet de keuzeschakelaar in de stand "☼" om de functie Turboverwarming te selecteren.
- Zet de keuzeschakelaar in de stand "☼ + MAX" om de functie Turbo + maximumvermogen te selecteren.
- Zet de keuzeschakelaar in de stand "0" om het apparaat uit te schakelen.

Regeling van de thermostaat

Wanneer in het vertrek de gewenste temperatuur is bereikt, langzaam aan de thermostaat draaien totdat het controlelampje uitgaat (of totdat een "klik" hoorbaar is) en niet verder.

De ingestelde temperatuur wordt nu door de thermostaat automatisch op peil gehouden.

Antivriesfunctie

Met de thermostaat in de stand ☼ en de keuzeschakelaar in een willekeurige stand (behalve stand "0"), handhaaft het apparaat de temperatuur in het vertrek op ongeveer 5°C en verhindert op deze wijze bevriezing met behulp van een minimaal energieverbruik.

c) Modellen met 24-urentimer (fig. 9)

Ga als volgt te werk om de verwarming te programmeren:

- Kijk op uw horloge hoe laat het is. Stel dat het 10 uur is, dan draait u de genummerde schijf van de timer met de klok mee totdat het cijfer 10 van de schijf samenvalt met de aanwijzer ▲ die op de timer is gedrukt.

- Stel de tijdsperiodes in waarin u het apparaat wilt laten werken, door de tandjes naar binnen te duwen. Elk tandje komt overeen met een tijdsperiode van 15 min. De rode sectoren die overeenkomen met de werkingsperiodes zijn nu zichtbaar.
- Na de programmering zal de radiator elke dag op het ingestelde uur automatisch in werking treden (Belangrijk: de stekker moet altijd in het stopcontact zitten).
- Om de geprogrammeerde tijdsperiode te veranderen, worden de tandjes in hun oorspronkelijke stand teruggezet en worden de nieuwe werkingsperiodes ingesteld.
- Indien u het apparaat wilt laten werken zonder programmering, duwt u alle tandjes naar binnen. In dat geval dient u de schakelaars uit te zetten en ook de stekker uit het stopcontact te trekken om het apparaat uit te schakelen en een nodeloze werking van de timer te voorkomen.

d) Modellen met mechanische 12-urentimer (programmeren vertraagd inschakelen)

Met deze timer kunt u het tijdstip instellen waarop u wilt dat het apparaat automatisch ingeschakeld wordt. Ga hiertoe als volgt te werk:

- Schakel het apparaat in en kies gewenst verwarmingsvermogen en temperatuur, zoals bovenstaand beschreven.
- Draai de timerknop naar rechts, zodat de aanwijzer samenvalt met het cijfer van het aantal gewenste uren. Het apparaat begint te werken nadat de ingestelde tijdsduur verstreken is.

TURBOVERWARMING

Het apparaat is uitgerust met thermoventilatie, waardoor het vertrek sneller wordt verwarmd. Om deze functie te starten moet de keuzeschakelaar in de stand "🌀" "o" "🌀" + MAX worden gezet.

Belangrijk: er treedt een veiligheidsvoorziening in werking die het apparaat uitschakelt in geval van oververhitting te wijten aan stofophoping op de luchtroosters. Om het apparaat weer in te schakelen, de stekker uit het stopcontact halen en wachten tot het apparaat afgekoeld is. Vervolgens de luchtroosters reinigen met behulp van een stofzuiger, waarna de stekker weer in het stopcontact kan worden gestoken en het apparaat ingeschakeld kan worden.

5. ONDERHOUD

Voordat werkzaamheden worden uitgevoerd, moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald en gewacht worden tot de radiator afgekoeld is. De elektrische oliegevulde radiator vereist geen bijzonder onderhoud. Het volstaat hem af te stoffen met een droge en zachte doek. Gebruik nooit schurende producten of oplosmiddelen. Verwijder indien nodig eventuele ophopingen van stof met behulp van een stofzuiger.

6. WAARSCHUWINGEN

BELANGRIJK: Ter voorkoming van oververhitting, het apparaat tijdens de werking nooit afdekken, omdat dit mogelijk gevaarlijke temperatuurverhoging tot gevolg heeft. Indien deze voorzorgsmaatregel niet in acht wordt genomen, onderbreekt een veiligheidsvoorziening de werking van de radiator. Om de werking weer te herstellen, moet de hulp van een technische servicedienst ingeroepen worden.

- Het apparaat niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van badkuipen, douches, spoelbakken of zwembaden.
- De radiator niet gebruiken om wasgoed te drogen en het netsnoer niet op warme onderdelen van het apparaat leggen.
- De radiator uitsluitend in verticale positie gebruiken.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn technische servicedienst worden vervangen om elk risico te voorkomen.
- Laat het apparaat bij de eerste inschakeling gedurende minstens 2 uur op maximale kracht werken. In die periode moet het vertrek goed gelucht worden om de "nieuwgeur" van het apparaat te verwijderen.
- Het is volkomen normaal dat het apparaat "kraakgeluiden" bij de eerste inschakeling maakt.
- Het apparaat mag niet direct onder een vast stopcontact gezet worden.
- Dit apparaat is gevuld met een exacte hoeveelheid olie en in geval van eventuele reparaties mag het apparaat uitsluitend geopend worden door de Fabrikant of zijn Servicedienst. In geval van olielekken, moet contact worden opgenomen met de Fabrikant of zijn Servicedienst.
- In geval van sloop van het apparaat, moeten de voorschriften inzake de verwerking van olie in acht worden genomen.
- Het apparaat niet gebruiken in kamers met een oppervlakte kleiner dan 4 m².

OPGELET: om de gevaren te vermijden als gevolg van een toevallig herstel van het veiligheidssysteem, mag dit apparaat nooit gevoed worden met een externe timer.



BELANGRIJK: Om oververhitting te voorkomen, mogen de apparaten tijdens hun werking onder geen beding afgedekt worden, aangezien dit gevaarlijke oververhitting kan veroorzaken.

1. GENERALIDADES

Saque el aparato de la caja de embalaje. Vuélquelo y colóquelo encima del poliestireno.

Compruebe que el cable de alimentación esté íntegro y que el aparato no se haya estropeado durante el transporte. No haga funcionar un aparato estropeado.

2. MONTAJE DE LOS PIES

Saque los pies y las ruedas del embalaje de poliestireno. Introduzca las ruedas en el perno del pie y empuje a fondo hasta encajarlas (fig. 1).

Tire para comprobar que las ruedas estén bien fijadas.

Monte los pies mediante el tirante en forma de "U" roscado correspondiente y la relativa tuerca con aletas, en la parte inferior del radiador y únicamente entre los elementos externos siguiendo las indicaciones de las figuras 2-3-4.

Modelo con pie sin ruedas

Algunos modelos tienen 1 pie sin ruedas. Para su montaje, efectúe las siguientes operaciones:

Monte el pie con ruedas siguiendo las instrucciones anteriormente facilitadas, solamente entre los elementos externos y por el lado opuesto de los mandos (consulte la figura 5). Monte a continuación el pie sin ruedas, coloque las 2 guías (A fig. 5) en los agujeros correspondientes en la parte inferior de la caja de mandos (fig. 5).

Encaje el diente en el alojamiento correspondiente y bloquee el pie con el cáncamo (fig.6).

Cuando acabe el montaje, vuelque el radiador para ponerlo de nuevo en la posición vertical de funcionamiento.

MODELOS CON EL SISTEMA "EASY WHEEL"

Vuelque el radiador sobre un paño o sobre otra superficie blanda para evitar estropear la pintura. Abra completamente las ruedas girándolas hacia fuera (fig. 7). Sitúe de nuevo el radiador en posición vertical.

ATENCIÓN:

Utilice el radiador siempre en posición vertical (ruedas abajo, mandos en alto).

¡Cualquier otra posición puede crear una situación de peligro!

3. CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

- Antes de enchufar el aparato a la corriente, compruebe que la tensión de la red doméstica corresponda a la indicada en la placa de datos del aparato y que el enchufe de corriente y la línea de alimentación estén dimensionados para la carga requerida.
- ENCHUFE EL RADIADOR SOLAMENTE A ENCHUFES CON UNA TOMA DE TIERRA EFICIENTE.
- Este aparato es conforme a la directiva 89/336 CEE y D.M. 476/92 sobre la compatibilidad electromagnética.

4. FUNCIONAMIENTO Y UTILIZACIÓN

ENCENDIDO (FIG.8)

Enchufe el aparato a la corriente; mueva el termostato hasta detenerse en la posición máxima; encienda el radiador con el selector según las modalidades indicadas a continuación:

- Sitúe el selector en la posición "MIN" para seleccionar la potencia mínima.
- Sitúe el selector en la posición "MED" para seleccionar la potencia intermedia.
- Sitúe el selector en la posición "MAX" para seleccionar la potencia máxima.
- Sitúe el selector en la posición "☼" para seleccionar la función calefacción turbo.
- Sitúe el selector en la posición "☼ +MAX" para seleccionar la función calefacción turbo + potencia máxima.
- Sitúe el selector de funciones en la posición "0" para apagar el aparato.

Regulación del termostato

Cuando el ambiente alcance la temperatura deseada, gire lentamente el termostato hasta que se apague el indicador luminoso (o hasta que oiga un "click"), no supere esta posición.

La temperatura de esta forma será automáticamente regulada y mantenida constante por el termostato.

Función antihielo

Con el termostato en la posición ☼ y el selector en una posición que no sea 0, el aparato mantiene la habitación a una temperatura de 5°C aproximadamente e impide la congelación, con un gasto mínimo de energía.

c) Modelos con programador (Timer) de 24 horas (fig. 9)

Para programar el funcionamiento del radiador, efectúe las siguientes operaciones:

- Mire la hora en su reloj. Si, por ejemplo, son las 10 horas, gire el disco numerado del programador en

el sentido de las agujas del reloj hasta que el número 10 coincida con el índice de referencia ▲ impreso en el programador.

- Programe los períodos de tiempo de funcionamiento del aparato, empujando hacia el centro los dientes. Cada diente corresponde a un período de 15 minutos. Podrá ver entonces sectores que corresponden a los períodos funcionamiento.
- De esta forma, el radiador funcionará automáticamente todos los días en el horario programado (Importante: el aparato debe permanecer siempre enchufado a la corriente).
- Para modificar la programación, sólo debe situar los dientes en la posición original y programar el nuevo período de funcionamiento
- Para hacer funcionar el radiador sin programarlo, empuje hacia el centro todos los dientes. En este caso, para apagar totalmente el aparato, además de apagar los interruptores, deberá desenchufar también el aparato de la corriente, para evitar el funcionamiento inútil del programador.

d) Modelos con timer mecánico de 12 horas (programación del encendido retardado)

Con este timer puede programar la hora de encendido automático del aparato. Para ello haga lo siguiente:

- Encienda el aparato y seleccione la potencia y la temperatura realizando las operaciones descritas anteriormente.
- Gire el mando del timer en el sentido de las agujas del reloj para que el índice coincida con el número correspondiente a las horas elegidas. El aparato empezará a funcionar después del tiempo programado.

CALEFACCIÓN TURBO

El aparato incorpora un sistema de termoventilación que calienta la habitación más rápidamente. Para poner en marcha esta función, sitúe el selector en la posición "☸" o "☸" + MAX.

Importante: un dispositivo de seguridad se activa y apaga el aparato en caso de recalentamiento debido a una acumulación excesiva de polvo en las rejillas de entrada y de salida de aire. Para reactivarlo, desenchufe el aparato de la corriente, deje que el aparato se enfríe, limpie las rejillas de entrada y de salida del aire con un aspirador; después, enchufe de nuevo el aparato y enciéndalo otra vez.

5. MANTENIMIENTO

Antes de cualquier operación, desenchufe el aparato de la corriente y espere que el radiador se enfríe. El radiador eléctrico de aceite no necesita un mantenimiento particular. Es suficiente quitarle el polvo con un paño suave y seco. No use nunca disolventes ni polvos abrasivos. De ser necesario, elimine la suciedad acumulada con un aspirador.

6. ADVERTENCIAS

IMPORTANTE: No cubra nunca el aparato durante el funcionamiento para evitar recalentamientos ya que ello provocaría un aumento peligroso de la temperatura. En caso de no respetar esta recomendación, un dispositivo de seguridad interrumpe el funcionamiento del radiador. Para restablecer el funcionamiento será necesaria la intervención de la asistencia técnica.

- No use el radiador cerca de una bañera, lavabo, ducha o piscina.
- No use el radiador para secar ropa, no apoye el cable de conexión sobre los elementos calientes.
- Utilice el radiador siempre y únicamente en posición vertical.
- Si el cable de alimentación está estropeado, tendrá que ser reemplazado por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica de este último, al fin de prevenir cualquier riesgo.
- En la primera puesta en marcha, haga funcionar el aparato a la máxima potencia durante al menos dos horas. Durante esta operación, mantenga el ambiente ventilado para eliminar el olor "a nuevo" que desprende el aparato.
- Es totalmente normal que el aparato emita unos "crujidos" al ponerlo en marcha por primera vez.
- El aparato no debe estar colocado justo debajo de un enchufe de corriente fijo.
- La envoltura de este aparato está llena con una cantidad de aceite exacta y las reparaciones que requieran su apertura deben ser efectuadas únicamente por el fabricante o su servicio de Asistencia Técnica. En caso de pérdida de aceite, póngase en contacto con el fabricante o con su servicio de Asistencia Técnica.
- En caso de desguace del aparato, habrá que respetar las disposiciones correspondientes a la eliminación del aceite.
- No utilice este aparato en habitaciones cuya superficie sea inferior a 4 m².

ATENCIÓN: para evitar peligros causados por una reposición accidental del sistema de seguridad, este aparato no debe ser alimentado mediante un programador externo.



IMPORTANTE: para evitar recalentamientos, ya que ello podría provocar un peligroso aumento de la temperatura.

1. GENERALIDADES

Retire o aparelho da caixa da embalagem e vire-o ao contrário; de seguida, pose-o sobre o poliestireno. Certifique-se da integridade do cabo de alimentação e de que o aparelho não sofreu danos durante o transporte. Não ligue o aparelho se ele estiver danificado.

2. MONTAGEM DOS PÉS

Retire os pés e as rodas da embalagem de poliestireno. Introduza as rodas no perno do pé e pressione-as bem até ouvir um pequeno estalido (fig. 1). Certifique-se de que as rodas estão bem presas, puxando-as para fora.

Monte os pés utilizando o tirante roscado próprio e a respectiva porca de orelhas na parte inferior do radiador, apenas entre os elementos externos, conforme ilustrado nas figuras 2-3-4.

Modelo com pé sem rodas.

Alguns modelos são dotados de 1 pé sem rodas. Para a montagem, proceda da seguinte forma:

Monte o pé com rodas seguindo as instruções supra-descritas, apenas entre os elementos externos do lado oposto aos comandos (ver a figura 5).

Monte, depois, o pé sem rodas inserindo as 2 guias (A fig. 5) nos respectivos orifícios presentes na parte inferior da caixa de comandos (fig. 5).

Encaixe o dente no alojamento previsto e bloqueie o pé com o parafuso de cabeça furada (fig. 6).

Uma vez terminada a montagem, vire o radiador ao contrário, colocando-o novamente na posição vertical de funcionamento.

MODELOS COM SISTEMA "EASY WHEEL"

Vire o radiador ao contrário sobre um pano ou outra superfície macia para evitar danificar a pintura. Abra completamente as rodas, rodando-as para fora (Fig. 7). Coloque novamente o radiador na posição original.

ATENÇÃO

Utilize o radiador mantendo-o sempre na posição vertical (rodas em baixo, comandos em cima).

Qualquer outra posição pode originar uma situação de perigo!

3. LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Antes de introduzir a ficha na tomada de alimentação, certifique-se atentamente de que a voltagem da sua rede eléctrica corresponde ao valor indicado em V no aparelho e de que a tomada e a linha de alimentação são adequadas para a carga em questão.

- **LIGUE O RADIADOR APENAS A TOMADAS DEVIDAMENTE EQUIPADAS COM LIGAÇÃO À TERRA.**

- Este aparelho está em conformidade com a Directiva 89/336/CEE e o D.M. 476/92 sobre a compatibilidade electromagnética.

4. FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

LIGAÇÃO (FIG. 8)

Introduza a ficha na tomada de alimentação; rode o termóstato até ao limite máximo; ligue o radiador por intermédio do selector, de acordo com as modalidades indicadas de seguida:

- Coloque o selector na posição "MIN" para seleccionar a potência mínima.
- Coloque o selector na posição "MED" para seleccionar a potência média.
- Coloque o selector na posição "MAX" para seleccionar a potência máxima.
- Coloque o selector na posição "☼" para seleccionar a função de aquecimento turbo.
- Coloque o selector na posição "☼ + MAX" para seleccionar a função de aquecimento turbo + potência máxima.
- Coloque o selector de funções na posição "0" para desligar o aparelho.

Regulação do termóstato

Quando a divisão tiver atingido a temperatura desejada, rode lentamente o termóstato até que o indicador luminoso se apague (ou até à posição assinalada por um clique).

A temperatura assim fixada será automaticamente regulada e mantida constante pelo termóstato.

Função anti-gelo

Com o termóstato na posição ☼ e o selector numa posição qualquer, desde que não seja 0, o aparelho mantém a divisão a uma temperatura de cerca 5°C, impedindo a congelação com um consumo mínimo de energia.

c) Modelos com temporizador de 24 horas (fig. 9)

Para programar o aquecimento, proceda da seguinte forma:

- Consulte a hora no seu relógio. Suponhamos que são 10 horas. Rode para a direita o disco numerado do temporizador até fazer coincidir o número 10 com o sinal de referência ▲ impresso no temporizador.
- Regule os períodos de tempo em que deseja que o aparelho funcione premindo os entalhes para o meio. Cada entalhe corresponde a um período de 15 minutos.

- Verá, assim, sectores correspondentes aos períodos de funcionamento.
 - Depois de regulado, o radiador funciona automaticamente todos os dias de acordo com o horário programado (Importante: a ficha deve estar sempre inserida na tomada).
 - Para alterar a programação, basta colocar novamente os entalhes na posição inicial e definir os novos períodos de funcionamento.
 - Se desejar utilizar o aparelho sem qualquer programação, prima todos os entalhes para o meio. Neste caso, para desligar completamente o aparelho, para além de desactivar os interruptores, é necessário retirar também a ficha da tomada, a fim de evitar um funcionamento inútil do temporizador.
- d) Modelos com temporizador mecânico de 12 horas (programação do início retardado)**

Com este temporizador é possível programar a hora a que se deseja que o aparelho comece a funcionar automaticamente. Para isso, proceda da seguinte forma.

- Ligue o aparelho e seleccione a potência e a temperatura desejadas, procedendo conforme descrito anteriormente.
- Rode o botão do temporizador para a direita, de modo a fazer coincidir o ponteiro com o número correspondente às horas desejadas. O aparelho começará a aquecer depois de decorrido o tempo programado.

AQUECIMENTO TURBO

O aparelho é dotado da função de termoventilação, que aquece mais rapidamente a divisão. Para activar esta função, coloque o selector na posição “” ou “” + MAX.

Importante: um dispositivo de segurança intervém e desliga o aparelho no caso de um sobreaquecimento originado pela acumulação de pó nas grelhas de entrada e saída do ar. Para o reactivar, retire a ficha da tomada, aguarde que o aparelho arrefeça, limpe as grelhas de entrada e saída do ar com um aspirador e, de seguida, introduza a ficha na tomada e ligue novamente o aparelho.

5. MANUTENÇÃO

Antes de qualquer intervenção, retire a ficha da tomada de alimentação e aguarde que o radiador arrefeça. O radiador eléctrico a óleo não requer qualquer tipo de manutenção especial. Basta eliminar o pó com um pano macio e seco; Nunca utilize pós abrasivos ou solventes. Se necessário, remova eventuais concentrações de sujidade com um aspirador.

6. ADVERTÊNCIAS

IMPORTANTE: Para evitar sobreaquecimentos, nunca cubra o aparelho, em nenhuma circunstância, durante o funcionamento, pois tal originará um perigoso aumento da temperatura. Caso esta recomendação não seja respeitada, um dispositivo de segurança interrompe o funcionamento do radiador. Para restabelecer o funcionamento, é necessária uma intervenção por parte da assistência técnica.

- Não utilize o radiador junto a banheiras, duchas, lavatórios ou piscinas.
- Não utilize o radiador para secar roupa e não pouse o cabo de ligação sobre o radiador ainda quente.
- Utilize o radiador sempre e apenas na posição vertical.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo Fabricante ou pelo seu Serviço de Assistência Técnica de forma a prevenir todo e qualquer risco.
- Quando ligar o aparelho pela primeira vez, faça-o funcionar à potência máxima durante pelo menos 2 horas. Durante esta operação, areje bem a divisão para eliminar o cheiro “a novo” libertado pelo aparelho.
- É normal que o aparelho emita alguns ruídos aquando da primeira ligação.
- O aparelho não deve ser colocado directamente sob uma tomada fixa.
- O reservatório deste aparelho possui uma quantidade exacta de óleo e as reparações que requerem a sua abertura apenas devem ser efectuadas pelo Fabricante ou pelo seu Serviço de Assistência. Em caso de fugas de óleo, contacte o Fabricante ou o seu Serviço de Assistência.
- Em caso de inutilização do aparelho, é necessário respeitar as disposições relativas à eliminação do óleo.
- Não utilize este aparelho em divisões cuja área de base seja inferior a 4 m².

ATENÇÃO: para evitar perigos causados por um restabelecimento accidental do sistema de segurança, este aparelho não deve ser alimentado por um temporizador externo.



IMPORTANTE: Para evitar um sobreaquecimento do aparelho não o cubra, em nenhuma circunstância, durante o funcionamento, pois tal provocaria um perigoso aumento da temperatura.

1. ΓΕΝΙΚΑ

Βγάλετε τη συσκευή από το κιβώτιο της συσκευασίας, αναποδογυρίστε την και στηρίξτε την στο φελιζόλ. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι ανέπαφο και ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν παρουσιάζει βλάβες.

2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ

Βγάλετε τα πόδια και τις ροδέλες από τη συσκευασία με το φελιζόλ. Τοποθετήστε τους τροχούς στον πείρο του ποδιού και πιέστε μέχρι τέρμα έως ότου ασφαλισουν (εικ. 1). Τραβήξτε για να βεβαιωθείτε ότι στερεώθηκαν καλά οι τροχοί.

Τοποθετήστε τα πόδια με τον ειδικό εντατήρα με σπείρωμα και την αντίστοιχη πεταλούδα στο κάτω μέρος του καλοριφέρ μόνο ανάμεσα στα εξωτερικά στοιχεία όπως δείχνουν οι εικόνες 2-3-4.

Μοντέλο με πόδι χωρίς τροχούς.

Ορισμένα μοντέλα διαθέτουν 1 πόδι χωρίς τροχούς. Για τη συναρμολόγηση ενεργήστε ως εξής: Τοποθετήστε το πόδι με τροχούς ακολουθώντας τις παραπάνω οδηγίες, μόνο μεταξύ των εξωτερικών στοιχείων της αντίθετης πλευράς ως προς τα χειριστήρια (βλ. εικ. 5). Στη συνέχεια τοποθετήστε το πόδι χωρίς τροχούς βάζοντας τους 2 οδηγούς (Α εικ. 5) στις ειδικές οπές που υπάρχουν στο κάτω μέρος του πίνακα χειριστηρίων (εικ. 5).

Προσαρμόστε το δόντι στην αντίστοιχη υποδοχή και ασφαλίστε το πόδι βιδώνοντας τη βίδα με τον κρίκο (εικ. 6). Αφού ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση, γυρίστε το καλοριφέρ στην κατακόρυφη θέση λειτουργίας.

ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΣΥΣΤΗΜΑ "EASY WHEEL"

Γυρίστε ανάποδα το καλοριφέρ πάνω σε ύφασμα ή άλλη μαλακή επιφάνεια για να αποφύγετε βλάβες στη βαφή. Ανοίξτε εντελώς τους τροχούς γυρνώντας τους προς τα έξω (Εικ. 7). Γυρίστε το καλοριφέρ σε όρθια θέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε το καλοριφέρ πάντα σε κατακόρυφη θέση (τροχοί στο κάτω μέρος, χειριστήρια στο πάνω). Οποιαδήποτε διαφορετική θέση μπορεί να είναι επικίνδυνη!

3. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα του ρεύματος, ελέγξτε προσεκτικά αν η τάση του οικιακού σας δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή V που αναγράφεται στη συσκευή και αν η πρίζα του ρεύματος και η γραμμή τροφοδοσίας είναι κατάλληλες για το απαιτούμενο φορτίο.
- ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΜΟΝΟ ΣΕ ΠΡΙΖΕΣ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΗ ΓΕΙΩΣΗ.
- Η συσκευή συμμορφούται με την Οδηγία 89/336/ΕΟΚ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Άναμμα (εικ. 8)

Συνδέστε το φις στην πρίζα του ρεύματος. Μετακινήστε το θερμοστάτη μέχρι τέρμα στη θέση μέγιστης ισχύος. Ανάψτε το καλοριφέρ με τον επιλογέα σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες:

- Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση "MIN" για να επιλέξετε την ελάχιστη ισχύ.
- Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση "MED" για να επιλέξετε τη μεσαία ισχύ.
- Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση "MAX" για να επιλέξετε τη μέγιστη ισχύ.
- Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση "☼" για να επιλέξετε τη λειτουργία θέρμανσης turbo.
- Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση "☼ + MAX" για να επιλέξετε τη λειτουργία θέρμανσης turbo + μέγιστη ισχύ.
- Τοποθετήστε τον επιλογέα λειτουργίας στη θέση "0" για να σβήσετε τη συσκευή.

Ρύθμιση θερμοστάτη

Όταν το περιβάλλον φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε αργά το θερμοστάτη έως ότου σβήσει η ενδεικτική λυχνία (ή μέχρι να ακουστεί ένα "κλικ") και αφήστε τον στο σημείο αυτό.

Η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα και διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.

Λειτουργία απόψυξης

Με το θερμοστάτη στη θέση ☼ και τον επιλογέα σε μια οποιαδήποτε θέση διαφορετική από το 0, η συσκευή διατηρεί το χώρο σε θερμοκρασία 5°C περίπου ώστε να αποφεύγεται η συνθήκη παγετού με ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας.

c) Μοντέλα με προγραμματιστή (Χρονοδιακόπτη) 24 ωρών (εικ. 9)

Για να προγραμματίσετε τη θέρμανση ενεργήστε ως εξής:

- Ελέγξτε την ώρα στο ρολόι σας. Εάν για παράδειγμα η ώρα είναι 10, γυρίστε δεξιόστροφα τον αριθμημένο δίσκο του προγραμματιστή έως ότου συμπέσει η ένδειξη 10 με το δείκτη αναφοράς s στον προγραμματιστή.

- Προγραμματίστε τις επιθυμητές περιόδους λειτουργίας της συσκευής πιέζοντας προς το κέντρο τα δοντάκια. Κάθε δοντάκι αντιστοιχεί σε χρόνο 15 λεπτών. Εμφανίζονται έτσι οι τομείς που αντιστοιχούν στις περιόδους λειτουργίας.
 - Με τη ρύθμιση αυτή το αερόθερμο λειτουργεί αυτόματα καθημερινά την προγραμματισμένη ώρα (Σημαντικό: το φως πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένο στην πρίζα).
 - Για να αλλάξετε τον προγραμματισμό αρκεί να επαναφέρετε τα δοντάκια στην αρχική τους θέση και να προγραμματίσετε τις νέες περιόδους λειτουργίας.
 - Εάν θέλετε να λειτουργεί η συσκευή χωρίς προγραμματισμό πιέστε προς το κέντρο όλα τα δοντάκια. Στην περίπτωση αυτή, για να σβήσετε τη συσκευή πρέπει να κλείσετε τους διακόπτες και να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα ώστε να αποφεύγεται η άσκοπη λειτουργία του προγραμματιστή.
- δ) Μοντέλα με μηχανικό χρονοδιακόπτη 12 ωρών (προγραμματισμός καθυστερημένης εκκίνησης)
- Με το χρονοδιακόπτη αυτό μπορείτε να προγραμματίσετε την επιθυμητή ώρα αυτόματης έναρξης λειτουργίας της συσκευής. Για το σκοπό αυτό ενεργήστε ως εξής.
- Ανάψτε τη συσκευή και επιλέξτε την επιθυμητή ισχύ και θερμοκρασία, σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες.
 - Γυρίστε το χρονοδιακόπτη δεξιόστροφα, ώστε ο δείκτης να συμπίσει με την ένδειξη της επιθυμητής ώρας. Η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί μετά την πάροδο του προγραμματισμένου χρόνου.

ΘΕΡΜΑΝΣΗ TURBO

Η συσκευή διαθέτει ανεμιστήρα που θερμαίνει ταχύτερα το δωμάτιο. Για να επιλέξετε τη λειτουργία τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση  ή  MAX.

Σημαντικό: ένα σύστημα ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία του καλοριφέρ σε περίπτωση υπερθέρμανσης λόγω συσσώρευσης σκόνης στις γρίλιες εισόδου του αέρα. Για να αποκαταστήσετε τη λειτουργία, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, καθαρίστε τις γρίλιες εισόδου και εξόδου του αέρα με ηλεκτρική σκούπα στη συνέχεια συνδέστε πάλι το φως για να ανάψετε τη συσκευή.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει το καλοριφέρ. Το ηλεκτρικό καλοριφέρ λαδίου δεν απαιτεί ιδιαίτερη συντήρηση. Αρκεί να το ξεσκονίζετε με ένα μαλακό και στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά σε σκόνη ή διαλύτες. Εν ανάγκη, καθαρίστε τυχόν συσσωρευμένη σκόνη χρησιμοποιώντας ηλεκτρική σκούπα.

6. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή ενώ λειτουργεί, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη άνοδο της θερμοκρασίας της. Σε περίπτωση που δεν τηρήσετε την παραπάνω σύσταση, ένα σύστημα ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία του καλοριφέρ. Για την αποκατάσταση της λειτουργίας πρέπει να απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

- Μη χρησιμοποιείτε το καλοριφέρ κοντά σε μπιανέρες, ντους, νιπτήρες ή πισίνες.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλοριφέρ για το στέγνωμα των ρούχων και μην ακουμπάτε το ηλεκτρικό καλώδια στα θερμά στοιχεία.
- Χρησιμοποιείτε το καλοριφέρ πάντα και μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο παρουσιάζει φθορές, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το εξουσιοδοτημένο Σέρβις για την αποφυγή κάθε κινδύνου.
- Κατά την πρώτη χρήση, αφήστε τη συσκευή να δουλέψει στη μέγιστη ισχύ τουλάχιστον για 2 ώρες. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αυτής αερίζετε καλά το δωμάτιο ούτως ώστε να φύγει η οσμή του "καινούργιου" που ελευθερώνει η συσκευή.
- Είναι απόλυτα φυσιολογικό να ακούγονται "τριξίματα" την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από σταθερή πρίζα ρεύματος.
- Η συσκευή περιέχει τη σωστή ποσότητα λαδιού και οι επισκευές που απαιτούν το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να εκτελούνται μόνον από τον Κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο Σέρβις. Σε περίπτωση διαρροής λαδιού, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή στο Σέρβις.
- Σε περίπτωση διάλυσης της συσκευής πρέπει να τηρηθεί η νομοθεσία για τη διάθεση του λαδιού.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δωμάτια με εμβαδόν μικρότερο από 4 m².



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή ενώ λειτουργεί, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη άνοδο της θερμοκρασίας της.

1. GENERELT

Fjern emballagen fra apparatet; vend det om og stil det på polystyrenplasten. Kontrollér at hverken forsyningsledningen eller apparatet er blevet beskadiget under transporten. Tænd ikke for apparatet, hvis det er beskadiget.

2. MONTERING AF STØTTEBEN

Fjern polystyrenemballageen fra støtteben og hjul. Før hjulene ind i støttebenets tap, og tryk dem helt i bund, indtil der høres et klik (fig. 1). Træk herefter i hjulene for at sikre, at de sidder ordentligt fast.

Monter støttebenene ved hjælp af den dertil beregnede gevindstang og respektive vingemøtrik fornedet på radiatoren, kun mellem de udvendige elementer som vist på figur 2-3-4.

Model med fod uden hjul

Nogle modeller er forsynede med 1 støtteben uden hjul. Montering foretages på følgende måde: Monter støttebenet med hjul som beskrevet ovenfor, kun mellem de udvendige elementer på den modsatte side af betjeningerne (se figur 5). Monter derefter støttebenet uden hjul ved at sætte de 2 ledere (A i fig. 5), i de dertil beregnede huller, der findes på den indvendige side af betjeningskassen (fig. 5).

Sæt hakket fast i det dertil beregnede sæde og bloker støttebenet med øje-skruen (fig. 6). Efter monteringen vendes radiatoren så den kommer i opretstående lodret funktionsposition.

MODELLER MED "EASY WHEEL" SYSTEM

Stil radiatoren på hovedet på et stykke stof eller et andet blødt underlag, således at lakken ikke beskadiges. Klap hjulene helt ud ved at dreje dem udadtil (Fig. 7). Stil radiatoren rigtigt igen.

GIV AGT

Radiatoren skal altid stå lodret, når den er i funktion (hjulene nede, styreanordningerne oppe). En hvilken som helst anden position, kan forårsage faresituationer!

3. ELEKTRISK TILSLUTNING

- Før der tændes for apparatet, skal man nøje kontrollere, om spændingsangivelsen på typepladen svarer til den lokale netspænding, samt om stikkontakten og forsyningslinien passer til den forventede belastning.
- SLUT KUN RADIATOREN TIL ET STIK MED EN VELFUNDERENDE JORDFORBINDELSE.
- Dette apparat er i overensstemmelse med Direktivet 89/336/EØF og Ministerdekretet 476/92 vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet.

4. BRUGSANVISNING

TÆNDING (FIG. 8)

Sæt stikket i stikkontakten, sæt termostaten helt over på maksimum, så den spærres, og tænd for apparatet på vælgeknappen som angivet i det efterfølgende:

- Indstil vælgeknappen på positionen "MIN" for at vælge minimum styrke.
- Indstil vælgeknappen på positionen "MED" for at vælge mellem styrke.
- Indstil vælgeknappen på positionen "MAX" for at vælge maksimum styrke.
- Indstil vælgeknappen på positionen "☼" for at vælge funktionen turboopvarmning.
- Indstil vælgeknappen på positionen "☼ + MAX" for at vælge funktionen turboopvarmning + maksimum styrke.
- Indstil vælgeknappen på positionen "0" for at slukke apparatet.

Regulering af termostaten

Når man opnår den ønskede temperatur i omgivelserne, skal man langsomt dreje termostaten, indtil den røde signallampe slukkes (eller indtil man når stillingen, hvor der høres et "klik") og ikke længere. Den således fastsatte temperatur reguleres automatisk og opretholdes konstant af termostaten.

Frostfunktion

Når termostaten står på ☼, og vælgeknappen på en hvilken som helst anden position undtagen 0, opretholder apparatet en temperatur på cirka 5°C i omgivelserne, hvorved det med et minimalt energiforbrug undgår, at temperaturen nærmer sig frysepunktet

c) Modeller med programmeringsfunktion (Timer) 24 timer (fig.9)

Programmeringen af varmeapparatet foretages på følgende måde:

- Se hvad klokken er på et ur. Hvis vi går ud fra, at klokken er 10, skal man dreje programmeringsanordningens nummererede skive med uret, indtil den står på 10, og man ser pil-indikatoren ▲ på programmeringsanordningen.

- Indstil de tidsintervaller, apparatet skal fungere i, ved at presse hakkene ind mod midten. Hvert hak svarer til et tidsrum på 15 min. Nu ser man nogle afsnit, der svarer til de indstillede funktionstider.
- På denne måde fungerer radiatoren automatisk hver dag i det programmerede tidsrum (Vigtigt: Stikket skal altid være sat i stikkontakten).
- Hvis man ønsker at ændre på programmeringen, behøver man blot sætte hakkene tilbage til udgangsstillingen og programmere de ny funktionstider.
- Hvis man ønsker at lade apparatet fungere uden programmering, skal samtlige hak presses ind mod midten. I dette tilfælde slukkes apparatet fuldstændigt ved at slukke for kontakterne og trække stikket ud af stikkontakten for at undgå, at programmeringsanordningen bliver ved med at fungere formålsløst

d) Modeller med 12 timers mekanisk timer (programmering af tidsindstillet start)

Med denne timer er det muligt at indstille det tidspunkt, hvor man ønsker at apparatet tændes automatisk. Dette gøres på følgende måde.

- Tænd apparatet og vælg den ønskede styrke og temperatur, som beskrevet i det foregående.
- Drej timer-knappen i retning med uret, indtil indikatoren står ud for det nummer der svarer til det ønskede timeantal. Apparatet starter når den indstillede tid er gået.

TURBOOPVARMNING

Apparatet er forsynet med termoventilation, som hurtigere opvarmer rummet. Denne funktion startes ved at indstille vælgeknappen i positionen  eller  + MAX.

Vigtigt: En sikkerhedsanordning udløses og slukker for apparatet i tilfælde af overophedning på grund af støvsamling på luftind- og udstrømningsristene. Det sættes i gang igen ved at trække stikket ud af stikkontakten, vente indtil apparatet køler af, rense luftind- og udstrømningsristene med en støvsuger, tilslutte apparatet netforsyningen og derefter tænde for det igen.

5. VEDLIGEHOLDELSE

Før der foretages hvilket som helst indgreb, skal man trække stikket ud af stikkontakten og vente, indtil radiatoren bliver kold. Den elektriske olieradiator kræver ingen særlig vedligeholdelse. Man behøver blot støve den af med en blød, tør klud. Der må under ingen omstændigheder anvendes skuremidler eller opløsningsmidler. Fjern om nødvendigt ophobet snavs med en støvsuger.

6. ADVARSLER

VIGTIGT: Til sidst for at undgå overophedning, må apparatet under ingen omstændigheder tildækkes mens det kører, da der derved kan forekomme en farlig forøgelse af temperaturen. Hvis dette påbud ikke overholdes, afbryder en sikkerhedsanordning radiatorens drift. For at sætte apparatet i funktion igen, er det nødvendigt at henvende sig til det nærmeste servicecenter.

- Radiatoren må ikke anvendes lige i nærheden af badekar, brusekabiner eller -nicher, håndvaske eller svømmebassiner.
- Radiatoren må ikke anvendes til at tørre vasketøj, og forsyningsledningen må ikke lægges hen over de varme elementer.
- Radiatoren må udelukkende anvendes i lodret stilling.
- Hvis elledningen beskadiges, skal den udskiftes af fabrikanten eller et autoriseret servicecenter for at undgå enhver risiko.
- Når apparatet tages i brug første gang, skal man lade det fungere ved maksimal styrke i mindst 2 timer. Mens dette gøres, skal der sørges for god udluftning i rummet for at fjerne lugten "af nyt", som apparatet udsender.
- Det er fuldstændigt normalt, at man hører "knirkelyde" fra apparatet, når det tages i brug første gang.
- Apparatet må ikke placeres lige under en fast stikkontakt.
- Dette apparats beholder er fyldt med helt nøjagtigt den nødvendige oliemængde, og de reparationer, der kræver, at denne beholder åbnes, skal foretages af fabrikanten eller et autoriseret servicecenter. I tilfælde af olieudslip bedes De henvende Dem til fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.
- Hvis apparatet kasseres, skal man overholde lovbestemmelserne vedrørende bortskaffelse af olie.
- Dette apparat må udelukkende anvendes i rum med et grundareal på mindst 4 m².

ADVARSEL: for at undgå farer forårsaget af uheldige gnoprettelser af sikkerhedssystemet, må dette apparat ikke fødes ved hjælp af en timer udenfor apparatet.



VIGTIGT: For at undgå overophedning må apparatet under ingen omstændigheder tildækkes under drift, da dette vil forårsage en farlig temperaturstigning.

1. ALLMÄNT

Ta ut radiatorn ur förpackningen och lägg den upp och ner på polystyrenskydden. Kontrollera att sladden är hel och att radiatorn inte har skadats under transporten. Använd inte radiatorn om den är skadad.

2. MONTERING AV FÖTTERNA

Ta ut fötterna och hjulen ur polystyrenemballaget. Sätt in hjulen i fötternas tappar och tryck tills ett klickande ljud hörs (fig. 1). Kontrollera att hjulen sitter fast ordentligt genom att dra i dem.

Montera fötterna med hjälp av det gängade staget och muttern på de yttersta elementen på radiatorns undersida som i figurerna 2-3-4.

Modeller med fot utan hjul

Vissa modeller har en fot utan hjul. Gå till väga enligt följande för att montera dem:

Montera foten med hjul enligt anvisningarna ovan, på de yttersta elementen på motsatt sida mot kommandona (se figur 5).

Montera sedan foten utan hjul genom att föra in de 2 gejderna (A i fig. 5) i hålen på kommandosidan (fig. 5). För in tungan i urtaget och lås fast foten med skruvöglan (fig. 6).

Vänd sedan radiatorn rätt och ställ den i dess vertikala driftsläge.

MODELLER MED "EASY WHEEL"-SYSTEMET

Vänd radiatorn upp och ned på en trasa eller annat mjukt underlag så att inte lackeringen skadas.

Öppna hjulen helt genom att vrida dem utåt (fig. 7).

Sätt tillbaka radiatorn på plats.

OBS:

Radiatorn ska alltid vara placerad vertikalt när den används (hjulen nedåt, kommandona uppåt).

Det kan vara farligt att använda den placerad på något annat sätt!

3. ELEKTRISK ANSLUTNING

- Kontrollera noggrant att nätspänningen motsvarar det värde i V som anges på apparaten och att eluttaget och elsladden är anpassade för belastningen i fråga innan kontakten sätts i.
- RADIATORN FÅR ENDAST ANSLUTAS TILL KORREKT JORDADE UTTAG.
- Denna apparat överensstämmer med direktiv 89/336/EEG och italiensk lag 476/92 om elektromagnetisk kompatibilitet.

4. ANVÄNDNING

Igångsättning (fig. 8)

Sätt i stickproppen. Sätt termostaten i maxiläget och sätt på radiatorn med väljaren, enligt anvisningarna nedan:

- Sätt väljaren i läge "MIN" om du vill ställa in den lägsta effekten.
- Sätt väljaren i läge "MED" om du vill ställa in medeleffekten.
- Sätt väljaren i läge "MAX" om du vill ställa in den högsta effekten.
- Sätt väljaren i läge "☼" om du vill ställa in turbouppvärmning.
- Sätt väljaren i läge "☼" + "MAX" om du vill ställa in turbouppvärmning + högsta effekt.
- Sätt väljaren i läge "0" för att stänga av apparaten.

Inställning av termostaten

Vrid långsamt termostaten tills kontrollampen släcks (eller tills du hör ett klick), inte längre, när rummet har uppnått önskad temperatur.

Termostaten kommer då automatiskt att ställa in och bibehålla den temperatur som på så sätt har fastställts.

Frostskyddsfunktion

När termostaten står i läge ☼ och väljaren i ett annat läge än 0 bibehåller apparaten en omgivningstemperatur på cirka 5 °C och förhindrar frost med en minimal energiförbrukning.

c) Modeller med 24 timmars kopplingsur (timer) (fig. 9)

Gå till väga enligt följande för att programmera uppvärmningen:

- Se efter hur mycket klockan är. Om vi antar att klockan är 10 vrider du timerns sifferförsedda skiva medsols tills visaren ▲ på timern pekar på talet 10.
- Ställ in de tidsperioder under vilka radiatorn ska vara påslagen genom att trycka in kuggarna mot mitten. Varje kugge motsvarar 15 minuter. Du kan nu se de sektorer som utvisar de perioder under vilka radiatorn ska vara påslagen.
- Med denna inställning fungerar radiatorn automatiskt varje dag under inprogrammerad tid (OBS: stickproppen måste alltid sitta i).

- För att ändra programmeringen sätter du bara tillbaka kuggarna i utgångsläget och ställer in nya driftsperioder.
- Om radiatorn ska fungera utan programmering trycker du in alla kuggarna mot mitten. I detta fall måste du för att stänga av radiatorn helt förutom att stänga av strömbrytarna också dra ur stickproppen för att undvika att kopplingsuret går i onödan.

d) Modeller med mekanisk 12 timmars timer (programmering av fördröjd igångsättning)

Med denna timer kan du programmera in en tidpunkt då apparaten ska starta automatiskt. Gå till väga enligt följande för att göra detta:

- Slå på apparaten och välj önskad effekt och temperatur enligt ovan.
- Vrid timerns vred medsols så att visaren pekar på den siffran som motsvarar önskad tidpunkt. Apparaten startar uppvärmningen när den inställda tiden har gått.

TURBOUPPVÄRMNING

Apparaten är försedd med en värmefläkt som värmer upp rummet snabbare. Starta denna funktion genom att sätta väljaren i läge  eller  + MAX.

Viktigt: en säkerhetsanordning ingriper och stänger av apparaten vid överhettning till följd av att damm har ansamlats på luftintaget eller luftutsläppet. Dra ut stickproppen ur uttaget och låt apparaten svalna. Rengör luftintaget och -utsläppet med en dammsugare. Anslut sedan apparaten till elnätet igen och sätt på den.

5. UNDERHÅLL

Dra ut stickproppen ur eluttaget innan du utför någon form av underhåll och vänta tills radiatorn är kall. Den oljefyllda elradiatorn fordrar inget särskilt underhåll. Det räcker att damma den med en mjuk och torr trasa. Använd aldrig skurpulver med slipverkan eller lösningsmedel. Avlägsna eventuella smutsansamlingar med dammsugare om så erfordras.

6. VARNINGAR

OBS: täck aldrig över radiatorn när den är igång, eftersom detta kan orsaka en farlig temperaturhöjning och överhettning. Om detta inträffar stänger en säkerhetsanordning av radiatorn. För att återställa radiatorn så att du kan använda den igen måste du kontakta en serviceverkstad.

- Använd inte radiatorn i omedelbar anslutning till badkar, duschar, tvättställ eller simbassänger.
- Använd inte radiatorn för att torka tvätt och låt inte elsladden vila mot varma delar.
- Använd bara radiatorn i vertikal position.
- Om elsladden är skadad ska den för att undvika fara bytas ut av tillverkaren eller dennes serviceverkstad.
- Låt radiatorn gå med maximal effekt i minst två timmar vid första igångsättningen. Vädra rummet ordentligt under denna tid för att få bort den lukt som kan uppstå i nya apparater.
- Det är helt normalt att radiatorn ger ifrån sig gnislande ljud vid första igångsättningen.
- Radiatorn får inte placeras omedelbart under ett fast eluttag.
- Radiatorns behållare är fylld med exakt oljemängd och eventuella reparationer som innebär att den måste öppnas får endast utföras av tillverkaren eller av denne auktoriserad serviceverkstad. Kontakta tillverkaren eller av denne auktoriserad serviceverkstad vid oljeläckage.
- Följ bestämmelserna för avfallshantering av olja om du ska skrota radiatorn.
- Använd inte denna radiator i rum som är mindre än 4 m².

OBSERVERA: För att undvika faror orsakade av en tillfällig återställning av säkerhetssystemet får denna apparat inte matas via en extern timer.



VIKTIGT: Täck aldrig över apparaten när den är igång, eftersom detta kan orsaka en farlig temperaturhöjning och därmed överhettning.

1. GENERELLE INSTRUKSJONER

Ta apparatet ut av emballasjen, snu det opp ned, og plasser det på emballasje-materiellet.

Kontroller at enheten ikke er blitt skadet under transport og at ledningen er intakt.

Ikke bruk apparatet dersom det er skadet.

2. MONTERING AV FOT

Ta apparatets føtter og hjul ut av emballasjen. Sett fast hjulene i støtteaksen på hver for. Trykk til du hører et klikk (fig. 1). Trekk i hvert hjul for å kontrollere at hjulene er forsvarlig festet.

Monter føttene med den tilhørende gjengede trekkestangen og vingemutteren, på den nedre delen av radiatoren. Monteres kun mellom de ytterste elementene som vist på fig. 2-3-4.

Modell med fot uten hjul.

Enkelte modeller er utstyr med en fot (base), uten hjul. For å montere denne går man fram som følger:

Monter foten med hjul som beskrevet over, men kun på se ytre elementene på motsatt side fra kontrollpanelet (se figur 5)

Monter deretter foten uten hjul ved å la den gli inn i de to sporene (A, fig. 5) på den nedre delen av kontrollpanelet.

Sett fast utspringet i sporet og blokker foten med en øyeskrue (fig. 6).

Når monteringen er ferdig snur man radiatoren opp-ned og setter den i normal stilling for bruk.

MODELLER UTSTYRT MED "EASY WHEEL"-SYSTEMET

Sett radiatoren opp-ned på en matte eller en annen myk overflate for å unngå striper i lakken. Åpne hjulene fullstendig ved å svinge dem utover (fig. 7).

Sett radiatoren tilbake i normal posisjon.

VÆR FORSIKTIG

Bruk alltid radiatoren i loddrett posisjon (hjulene nedover, betjeningspanel øverst)

Alle andre posisjoner kan føre til at farefylte situasjoner oppstår!

3. ELEKTRISK KOBBLING

- Før stikk-kontakten settes inn, må man kontrollere at antall volt tilsvarer med "V"- verdien som er angitt på apparatet, og at stikk-kontakt og strømtilførsel er tilpasset den belastningen apparatet krever.
- RADIATOREN MÅ KUN TILKOPLES JORDET STIKK-KONTAKT.
- Dette apparatet er konformt med Direktivet 89/336/EC vedrørende elektromagnetisk forenlighet.

4. FUNKSJON OG BRUK

Start (fig. 8)

Sett inn støpslet i stikk-kontakten. Still termostaten til høyeste nivå. Skru på radiatoren med seleksjonsbryteren som indikert i beskrivelsen under.

- Sett seleksjonsbryteren i stillingen "MIN" for å velge minimumsstyrken
- Sett seleksjonsbryteren i stillingen "MED" for å velge middels styrke.
- Sett seleksjonsbryteren i stillingen "MAX" for å velge maksimal styrke.
- Sett seleksjonsbryteren i stillingen "☼" for å velge den vifteforsterkede varmfunksjonen ("turbo").
- Sett seleksjonsbryteren i stillingen "☼" + "MAX" for å velge den vifteforsterkede varmfunksjonen ("turbo") ved maksimum styrke.
- Sett seleksjonsbryteren i stillingen "0" for å slå av apparatet.

Regulering av termostaten

Når den ønskede temperaturen i rommet har blitt nådd, må du dreie termostaten sakte helt til lyset slår seg av (eller til posisjonen hvor du hører et "klikk"), men ikke lenger.

Temperaturen som er blitt valgt, vil på denne måten reguleres automatisk og holdes konstant av termostaten.

Anti-frost-funksjon

Med termostaten i posisjonen ☼ og seleksjonsbryteren i en hvilken som helst posisjon utenom 0, vil apparatet holde en jevn temperatur på ca 5°C, og hindrer dermed frost med et minimalt energiforbruk.

c) Modeller med tidsinnstilling (TIMER) - 24 timer (fig.9)

Programmering av oppvarmingen gjøres på følgende måte:

- Kontroller klokkeslettet på egen klokke. Dersom klokken er 10 vris tidsinnstillingsskiven mot høyre inntil den indikerer 10 med pekeren ▲ som er festet på tidsinnstilleren.
- Still inn tidsintervallene man ønsker at radiatoren skal være påslått ved å trykke de sorte markørene mot sentrum av skiven. Hver markør tilsvarer en tidsperiode på 15 min. Samtidig vil intervallene radiatoren skal være påslått bli vist som sektorer.
- Radiatoren vil settes i gang automatisk hver dag ved de programmerte klokkeslettene (Viktig: stikk-kontakten må alltid være tilkopleet.).
- For å forandre programmeringen er det tilstrekkelig å sette markørene tilbake i opprinnelige stilling, for så å sette dem i deres nye tidsperioder.
- Dersom det ønskes at apparatet skal virke uten programmering, trykkes alle markørene mot sentrum av skiven. For nå å skru apparatet helt av, er det i tillegg til å slå av bryterene, nødvendig å trekke ut stikk-kontakten for å unngå unødvendig bruk av TIMEREN.

d) Modeller med mekanisk timer (programmert forsinket oppstart).

Med denne timeren er det mulig å stille inn et tidspunkt man ønsker at apparatet skal starte opp automatisk. For å få dette til går man fram på følgende måte:

Dette gjøres på følgende måte:

- Skru på apparatet og velg den ønskede styrke og temperatur på samme måte som beskrevet ovenfor.
- Vri timerskiven mot høyre slik at markøren indikerer den ønskede tidsperiode. Apparatet vil begynne å varme etter at den fastsatte tidsperiode er passert.

“TURBO” VARMER

Noen modeller er utstyrt med en innebygd vifte som varmer opp rommet hurtigere. For å starte opp funksjonen plasseres seleksjonsbryteren inn i posisjonen “” eller “” + MAX.

Viktig: Når luftinntak eller -uttak blir blokkert av støv e.l. vil en sikkerhetsanordning slå av apparatet dersom det skulle bli for varmt. For å sette apparatet tilbake i normal stilling, dra ut støpslet, la apparatet kjøles ned, rens luftinntak og -uttak for tilstoppende materiell med en støvsuger, og sett så støpslet på plass igjen.

5. VEDLIKEHOL

Dra alltid ut støpslet og la apparatet kjøles ned før du begynner noe vedlikeholdsarbeid.

Den elektriske oljefylte radiatoren har ikke behov for særskilt vedlikehold. Det er tilstrekkelig å tørke støv med en myk og tørr klut. Bruk aldri rensmiddel i pulver eller andre løsningsmiddel. Dersom det er nødvendig å fjerne konsentrert smuss e.l. kan f.eks. en støvsuger brukes.

6. MERKNADER

VIKTIG: For å unngå overoppheting må du aldri dekke til apparatet når det er i funksjon fordi dette kan føre til farlig temperaturstigning.

Dersom dette ikke overholdes, avbryter en sikkerhetsanordning radiatorens funksjon. For igangsette apparatet igjen må du ta kontakt med teknisk assistanse.

- Bruk ikke ovnen i umiddelbar nærhet av dusjer, badekar, vasker, svømmebasseng osv.
- Radiatoren må ikke brukes til tørking av undertøy. Ikke legg ledningen over varme elementer.
- Radiatoren må kun brukes i loddrett posisjon
- Dersom det skulle være nødvendig å bytte ledning, må dette gjøres av produsenten eller et autorisert service-senter, eller uansett av en faglært person, slik at all mulig risiko kan forebygges.
- For å bli kvitt radiatorens karakteristiske lukt “rett fra fabrikken”, settes apparatet på maksimum i minst 2 timer. Under denne operasjonen må rommet luftes godt.
- Det er normalt at radiatoren gir fra seg “knake”-lyder under første gangs bruk.
- Apparatet må ikke plasseres under strømførende ledninger-
- Tanken i dette apparatet er fylt med et bestemt volum av olje. Alle reparasjoner som medfører åpning av tanken, må kun utføres av produsent eller av autorisert service-stasjon. Ved oljelekkasje, kontakt produsent eller en autorisert service-stasjon.
- Når man vil kvitte seg med apparatet er det nødvendig å følge gjeldende normer for avsetting av olje.
- Dette apparatet må ikke brukes i rom med flatinnhold som er mindre enn 4m².

VIKTIG: for å forebygge farer som kan oppstå på grunn av en tilfeldig gjenoppretting av sikkerhetsanlegget, må dette apparatet ikke tilføres strøm via en ekstern tidsprogrammerer.



VIKTIG: For å unngå overoppheting, må apparatet aldri av noen grunn dekkes til under bruk, fordi dette kan føre til farlig temperaturstigning.

1. YLEISTÄ

Ota sähköpatteri pakkauksesta, käännä se ympäri ja aseta se polystyreenipalan päälle. Tarkista, ettei patteri tai virtajohto ole vahingoittuneet millään tavalla kuljetuksen aikana. Älä käytä laitetta, mikäli siinä ilmenee vikoja.

2. TUKIJALKOJEN ASENNUS

Poista tukijalat ja pyörät polystyreenipakkauksesta. Aseta pyörät tukijalan akseliin ja paina niitä loppuun saakka, kunnes ne napsahtavat paikoilleen (kuva 1). Varmista vetämällä, että pyörät ovat kunnolla paikoillaan. Asenna tukijalat tarkoitukseen olevaa rautaista kehystä ja siipimutteria käyttämällä patterin alaosaan viimeisten osien väliin kuvissa 2-3-4 osoitetulla tavalla.

Malli, jonka yhdessä tukijalassa ei ole pyöriä

Jotkin mallit on varustettu yhdellä tukijalalla, jossa ei ole pyöriä. Suorita asennus tässä tapauksessa seuraavalla tavalla: Asenna pyörillä varustettu tukijalka yllä annettujen ohjeiden mukaisesti vain viimeisten osien väliin säätimien vastaiselle puolelle (katso kuvaa 5).

Asenna tämän jälkeen ilman pyöriä oleva tukijalka työntämällä kaksi ohjainta (A kuva 5) säädintaulun puolen alaosassa oleviin reikiin (kuva 5).

Aseta kiinniin tarkoitusta varten olevaan reikään ja kiinnitä tukijalka paikoilleen silmukkaruuvia käyttämällä (kuva 6). Käännä sähköpatteri ympäri toiminta-asentoon tukijalkojen asentamisen jälkeen.

“EASY WHEEL” JÄRJESTELMÄLLÄ VARUSTETUT MALLIT

Käännä sähköpatteri ympäri kankaan tai muun pehmeän pinnan päälle siten, ettei maalipinta pääse vahingoittumaan. Aukaise pyörät kokonaan kääntämällä niitä ulospäin (Kuva 7).

Aseta patteri takaisin oikeaan asentoonsa.

HUOMIO

Käytä sähköpatteria ainoastaan pystyasennossa (pyörät alhaalla, säätimet ylhäällä).

Patterin käyttäminen muissa asennoissa voi aiheuttaa vaaratilanteita!

3. SÄHKÖKYTKENTÄ

- Tarkista ennen pistokkeen asettamista pistorasiaan, että huoneiston verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä arvolla V osoitettua jännitettä ja että sekä pistorasia, että sähkölaitteisto on mitoitettu patterin vaatimalle kuormitukselle.
- PATERIN SAA LIITTÄÄ AINOASTAAN MAADOITETTUUN PISTORASIAAN.
- Tämä laite vastaa sähkömagneettisia määräyksiä koskevan EU:n direktiivin 89/336 sekä Italiassa päivätyn lain 476/92 vaatimuksia.

4. TOIMINTA JA KÄYTTÖ

Käynnistys (kuva 8)

Aseta pistoke pistorasiaan, käännä termostaatti loppuun saakka maksimiasentoon ja kytke patteri päälle seuraavissa kohdissa a) - b) osoitetulla tavalla valitsinta käyttämällä.

- Sijoita valitsin asentoon “MIN” minimitehon valitsemiseksi.
- Sijoita valitsin asentoon “MED” keskitehon valitsemiseksi.
- Sijoita valitsin asentoon “MAX” maksimitehon valitsemiseksi.
- Sijoita valitsin asentoon “☼” turbo- lämmitystavan valitsemiseksi.
- Sijoita valitsin asentoon “☼ + MAX” turbo- lämmitystavan sekä maksimitehon valitsemiseksi.
- Sijoita valitsin asentoon “0”, mikäli haluat sammuttaa lämpöpatterin.

Termostaatin säätö

Kun huone on saavuttanut halutun lämpötilan, käännä termostaattia hitaasti aina siihen saakka, kunnes merkkivalo sammuu (tai kun kuulet naksahduksen). Älä käännä termostaattia tämän rajan ylitse. Termostaatti säätää ja säilyttää näin asetetun lämpötilan automaattisesti tässä arvossa.

Jäätymisen esto

Aseta termostaatti asentoon ☼ ja valitsin mihin tahansa asentoon (paitsi “0”), jolloin patteri pitää huoneen lämpötilan noin 5°C lämpöasteessa. Näin jäätymiseltä vältytään jo erittäin pienellä virrankulutuksella.

c) 24-tunnin ajastimella (timer) varustetut mallit (kuva 9).

Suorita lämmityksen ohjelmointi seuraavasti:

- Tarkista kellonaika. Jos se on esim. 10, kierrä ajastimen numerolevyä myötäpäivään, kunnes siinä oleva numero 10 asettuu ajastimessa olevan osoitinnuolen ▲ kohdalle.
- - Säädä aikaväli, jolloin haluat laitteen toimivan työntämällä ajastimen hammaslovia keskustaa

kohden. Jokainen hammaslovi vastaa 15 min toimintajaksoa. Näin voit nähdä selvästi alueet, jolloin patteri toimii.

- Tällä tavalla ohjelmoituna patteri toimii automaattisesti joka päivä kyseisenä ajanjaksona. (Tärkeää: Varmista, että pistoke on kiinni pistorasiassa).
 - Voit vaihtaa ohjelmointia yksinkertaisesti asettamalla ajastimen hammaslovet takaisin alkuperäiseen asentoonsa, jonka jälkeen voit ohjelmoida toimintajakson uudelleen.
 - Mikäli haluat käyttää laitetta ilman ajastinta, työnnä kaikki hammaslovet keskustaa kohden. Kytke tässä tapauksessa patterin katkaisimet pois päältä ja varmista, että pistoke on irrotettu pistorasiasta, jotta vältyt ajastimen turhalta toiminnalta.
- d) Mallit, jotka on varustettu 12- tunnin mekaanisella ajastimella (voit ohjelmoida patterin automaattisen käynnistyksen)

Tämän ajastimen avulla voit ohjelmoida kellonajan, jolloin haluat patterin toiminnan alkavan. Toimi tällöin seuraavalla tavalla.

- Kytke patteri päälle ja valitse haluamasi teho sekä lämpötila edellä kuvatulla tavalla.
- Käännä ajastimen nuppia myötäpäivään, kunnes osoitinnuoli asettuu patterin käynnistystä vastaavan tunnin numeron kohdalle. Patteri käynnistyy tämän jälkeen automaattisesti asetetun ajan kuluttua umpeen.

“TURBO” LÄMMITYS

Laitte on varustettu tuuletinlämmittimillä, jonka avulla huone saadaan lämpenemään nopeammin. Voit käynnistää tämän toiminnon asettamalla valitsimen asentoon  tai  + MAX.

Tärkeää: Turvalaite laukeaa ja sammuttaa patterin, mikäli ilman imu- ja poistoristikot ovat pölyn tukkimat ja laite pääsee ylikuumentamaan. Irrota tällöin pistoke pistorasiasta, anna laitteen jäähtyä, puhdista ilman imu- ja poistoristikot pölynimurilla, jonka jälkeen voit kytkeä patterin uudelleen sähköverkkoon ja käynnistää sen.

5. HUOLTO

Irrota pistoke pistorasiasta ja odota, että sähköpatterin on jäähtynyt ennen minkään huoltotoimenpiteen aloittamista. Öljytäyteinen sähköpatterin ei kaipaa mitään erityistä huoltoa. Poista sen päälle kerääntynyt pöly yksinkertaisesti kuivalla ja pehmeällä pyyhkeellä. Älä koskaan käytä pesu- tai hankausaineita. Poista kerääntynyt lika tarvittaessa pölynimurilla.

6. VAROITUKSIA

TÄRKEÄÄ: Varmista, ettei laite pääse kuumentamaan liikaa. Älä koskaan peitä laitetta millään tavoin toiminnan aikana, sillä tämä saattaisi nostaa sen lämpötilan vaarallisen korkeaksi.

Tämän ohjeen laiminlyömisen yhteydessä turvalaite katkaisee sähköpatterin toiminnan. Ota tässä tapauksessa yhteys huoltoliikkeeseen, joka voi palauttaa sähköpatterin toiminnan.

- Älä käytä laitetta kylpyammeiden, suihkujen, pesuallaiden, uima-altaiden jne. läheisyydessä.
- Älä kuivaa pyykkiä sähköpatterin päällä ja varmista, ettei virtajohto kosketa kuumia pintoja.
- Käytä laitetta ainoastaan pystyasennossa.
- Anna vahingoittuneen virtajohdon korjaus valmistajan tai sen valtuuttaman teknisen huoltoliikkeen suorittavaksi. Väärin suoritettu korjaus voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Sähköpatterin ensikäytön yhteydessä syntyvän epämiellyttävän hajun poistamiseksi se on asetettava ainakin 2 tunniksi maksimiteholle. Tuuleta huone tämän toimenpiteen aikana, jotta patterin kehittämä ”uuden” tuoksu saadaan poistettua.
- Ensimmäisen käytön aikana laitteesta kuuluvat naksahdukset ovat normaaleja.
- Laitetta ei saa asettaa suoraan kiinteän pistorasian alapuolelle.
- Tämän laitteen säiliö on täytetty tietyllä määrällä öljyä. Tämän vuoksi kaikki säiliön avaamista vaativat korjaukset saa tehdä ainoastaan valmistaja tai sen valtuuttamaan huoltoliikkeeseen. Jos öljyä vootaa, ota yhteys valmistajaan tai sen valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
- Noudata laitteen mahdollisen romutuksen yhteydessä öljyn hävitystä koskevia määräyksiä.
- Tätä laitetta ei saa käyttää alle 4 m² lattia-alan huoneissa.

HUOMIO: Tahattoman käynnistyksen aiheuttamien vaarojen estämiseksi tämän laitteen kytkennässä ei saa käyttää ulkoista ajastinta



TÄRKEÄÄ: Ylikuumentamisen välttämisen kannalta on tärkeää, ettei missään tapauksessa peitä laitetta käytön aikana, sillä tämä saattaisi nostaa sen lämpötilan vaarallisen korkeaksi.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Достаньте прибор из упаковки и переверните его, затем поставьте на полистирол. Убедитесь, что прибор во время транспортировки не получил повреждений и в целостности провода электропитания. Не включайте прибор, если он поврежден.

2. УСТАНОВКА НОЖЕК

Выньте ножки и колесики из упаковки из полистирола. Установите колесики на оси ножек и нажмите до упора до щелчка, рис. 1. Потянув, убедитесь, что колесики закреплены надежно. Закрепите ножки при помощи специальных скоб с резьбой и гайки на нижней части радиатора только между его внешними последними элементами, как показано на рис. 2-3-4.

Модель с ножкой без колес.

Некоторые модели оснащены 1 ножкой без колес. Для установки выполните следующее:

Установите ножку с колесами, следуя инструкциям, приведенным выше, только между внешними элементами. стороны, противоположной коробке управления, см. рис. 5.

Затем установите ножку без колес, вставив две направляющие А, рис. 5, в соответствующие отверстия на нижней стороне коробки управления, рис. 5.

Вставьте зубец в предусмотренное гнездо и заблокируйте ножку при помощи винта, рис. 6.

Завершив эти операции, переверните радиатор, установив его в вертикальное рабочее положение.

МОДЕЛИ С СИСТЕМОЙ "EASY WHEEL"

Переверните радиатор и поставьте на ткань или другую мягкую поверхность, чтобы избежать повреждения краски. Полностью выверните колесики, повернув их во внешнюю сторону, рис. 7.

Установите радиатор в правильное положение.

ВНИМАНИЕ

Используйте радиатор только в вертикальном положении (колесики внизу, управление наверху). Любое другое положение может создать опасную ситуацию!

3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

- До того, как вилка будет вставлена в розетку электропитания, убедитесь, что напряжение в сети электропитания вашего помещения соответствует значению напряжения, указанному на приборе, и что розетка линии электропитания рассчитана на требуемую мощность.
- **ПОДКЛЮЧАЙТЕ РАДИАТОР ТОЛЬКО К РОЗЕТКЕ, ОСНАЩЕННОЙ НАДЕЖНЫМ ЗАЗЕМЛЕНИЕМ.**
- Данный прибор соответствует Директиве ЕС 89/336 о распространении радиопомех и Законодательному декрету 476/92 о электромагнитной совместимости.

4. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Включение, рис. 8

Вставьте вилку в розетку электропитания; передвиньте терморегулятор в положение максимума; включите радиатор при помощи переключателя в последовательности, указанной ниже.

- Установите выключатель в положение "MIN" для выбора минимальной мощности.
- Установите выключатель в положение "MED" для выбора средней мощности.
- Установите выключатель в положение "MAX" для выбора максимальной мощности.
- Установите выключатель в положение "☼" для выбора режима турбонагрева.
- Установите выключатель в положение "☼" + "MAX" для выбора режима турбонагрева + максимальной мощности.
- Установите выключатель в положение "0" для того, чтобы выключить прибор.

Регулировка терморегулятора

Когда температура в помещении достигнет требуемой, медленно поверните терморегулятор до отключения светового индикатора (или до положения, сигнализируемого щелчком), но не далее.

Установленная таким образом температура будет автоматически регулироваться прибором и поддерживаться на постоянном уровне.

Функция предотвращения замерзания

Если ручка терморегулятора находится в положении ☼, а переключатель в любом, отличном от 0 положении, температура в помещении при минимальном расходе электроэнергии поддерживается на уровне около 5°C.

с) Модели с программатором (таймером) на 24 часа, рис. 9

Для программирования нагрева выполните следующее:

- Посмотрите сколько времени показывают ваши часы. Предположим, что сейчас 10 часов, поверните диск с цифрами программатора по часовой стрелке до совмещения цифры 10 с указателем ▲, нанесенным на программатор.
- Установите периоды времени, когда вы хотите, чтобы прибор работал, передвинув зубчики таймера в центр. Каждый зубчик соответствует периоду, длительностью 15 минут.

- После этого будут видны сектора, которые соответствуют времени работы.
- Настроенный таким образом радиатор каждый день автоматически будет повторять запрограммированный режим (обратите внимание: вилка должна быть постоянно вставлена в розетку электропитания).
 - Для изменения программирования установите зубчики в первоначальное положение и задайте новые периоды работы.
 - Если вы хотите, чтобы прибор работал без программирования, передвиньте в центр все зубчики. В таком случае для полного выключения прибора, кроме выключения переключателей, для того, чтобы предотвратить бесполезную работу программатора, необходимо вынуть вилку из розетки.

г) Модели с механическим таймером 12 часов (программирование задержки включения)

При помощи этого таймера можно ввести время автоматического начала работы прибора. Для этого необходимо выполнить следующее.

- Включите прибор и выберите необходимую мощность и температуру, действуя вышеописанным образом.
- Поверните ручку таймера по часовой стрелке, чтобы стрелка совпала с необходимым временем включения. Прибор начнёт нагрев после истечения введённого времени

ТУРБО НАГРЕВ

Прибор оснащен тепловентилятором, который позволяет нагреть комнату быстрее. Для того, чтобы включить работу функции, переведите переключатель в положение  или  + MAX. Обратите **внимание**: устройство обеспечения безопасности выключит прибор в случае перегрева, вызванного аккумуляцией пыли на решетках входа и выпуска воздуха. Перед повторным включением извлеките вилку из розетки, дайте прибору остыть, пылесосом очистите решетку подачи и выпуска воздуха, затем вновь подключите прибор к электропитанию и включите его.

5. УХОД

До выполнения операций по уходу или чистке выньте вилку из розетки электропитания и дождитесь охлаждения прибора. Электрический радиатор не требует специального обслуживания. Достаточно мягкой и сухой тканью протереть пыль. Ни в коем случае не используйте абразивные порошки или растворители. При необходимости удаления скопления пыли воспользуйтесь пылесосом.

6. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: для того, чтобы избежать перегрева, ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как это может вызвать опасный перегрев и опасное повышение температуры. Если эта рекомендация не соблюдена, аварийный выключатель прервет работу прибора. Для того, чтобы он заработал вновь, необходимо обратиться в сервисную службу.

- Не пользуйтесь радиатором в непосредственной близости от душа, ванны, рукомойника, бассейна и т.д.
- Не пользуйтесь радиатором для сушки белья, не кладите шнур электропитания на нагретые части.
- Используйте радиатор только в вертикальном положении.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой, что позволит избежать любого риска.
- **При первом включении дайте прибору поработать на максимальной мощности в течение минимум 2 часов. Во время этой операции хорошо проветривайте помещение для того, чтобы удалить запахи "нового прибора", который от него исходит.**
- Абсолютно нормально, если прибор при первом включении будет потрескивать.
- Прибор не должен находиться непосредственно под розеткой электропитания.
- Резервуар этого прибора наполнен определенным количеством масла, и ремонт, который требует его открытия, должен выполняться только производителем или его сервисной службой. В случае утечки масла, свяжитесь с производителем или его сервисной службой.
- В случае уничтожения прибора необходимо соблюдать соответствующие законы, касающиеся утилизации масла.
- Не используйте прибор в помещении с площадью меньше 4 м².

ВНИМАНИЕ: во избежание опасности, вызванной случайным сбросом системы безопасности, питание этого прибора не должно осуществляться через наружный таймер.



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: для того, чтобы избежать перегрева, ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как это вызовет опасное повышение температуры.

1. INFORMACJE OGÓLNE

Urządzenie należy wyjąć z opakowania, przewrócić, a następnie ułożyć na styropianie. Sprawdzić czy kabel zasilający jest nienaruszony i czy urządzenie nie zostało uszkodzone w trakcie transportu.

Urządzenia nie należy włączać, jeżeli jest uszkodzone.

2. MONTAŻ NÓŻEK

Wyjąć nóżki i kółka ze styropianu wypełniającego opakowanie. Kółka wsunąć do sworznia nóżki i maksymalnie docisnąć, aż usłyszemy kliknięcie (rys. 1). Upewnić się pociągając za kółka czy zostały prawidłowo zamocowane.

Nóżki należy zamontować przy pomocy odpowiedniego gwintowanego zaczepu i stosownej nakrętki motylkowej w dolnej części grzejnika do ostatniego i przedostatniego żeberka, jak pokazano na rysunkach 2-3-4.

Model z nóżką bez kółek.

Niektóre modele wyposażone są w jedną nóżkę bez kółek. W celu jej zamontowania należy wykonać następujące czynności:

Przymocować nóżkę z kółkami zgodnie z wyżej podanymi instrukcjami do ostatniego i przedostatniego żeberka po przeciwnej stronie przycisków sterujących (zob. rys. 5).

Następnie, zamontować nóżkę bez kółek wkładając dwie prowadnice (A rys. 5) w odpowiednie otwory znajdujące się w dolnej części z przyciskami sterującymi (rys. 5).

Zablokować ząbek w przewidzianym siedzisku i zablokować nóżkę za pomocą wkrętu z oczkiem (rys. 6).

Po zakończeniu montażu przewrócić grzejnik i z powrotem ustawić go w położeniu pionowym do działania.

MODELE Z SYSTEMEM "EASY WHEEL" ("ŁATWE KÓŁKA")

Korzystać z urządzenia ustawionego zawsze w pozycji poziomej (kółka na dole, przyciski sterujące na górze). Jakkolwiek inne ustawienie może powodować niebezpieczne sytuacje w czasie użytkowania!

UWAGA

Korzystać z urządzenia ustawionego zawsze w pozycji poziomej (kółka na dole, klawisze na górze).

Jakkolwiek inne ustawienie może powodować niebezpieczne sytuacje podczas użytkowania.

3. PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka zasilającego należy sprawdzić czy napięcie w domowej sieci elektrycznej odpowiada napięciu podanemu w woltach na urządzeniu, a także czy gniazdko zasilające i linia zasilająca posiadają wymagane obciążenie.
- GRZEJNIK NALEŻY PODŁĄCZAĆ WYŁĄCZNIE DO GNIAZDEK WYPOSAŻONYCH W SKUTECZNE UZIEMIENIE.
- Niniejsze urządzenie jest zgodne z dyrektywą 89/336/EWG i z Dekretem Ministerialnym 476/92 dotyczącym zgodności elektromagnetycznej.

4. DZIAŁANIE I UŻYTKOWANIE

Włączenie (rys. 8)

Wtyczkę należy włożyć do gniazdka zasilającego, termostat przesunąć do maksymalnej pozycji i włączyć grzejnik przy pomocy przełącznika zgodnie z podanymi niżej wskazówkami:

- Przełącznik ustawić w pozycji „MIN” w celu wybrania minimalnej mocy.
- Przełącznik ustawić w pozycji „MED” w celu wybrania średniej mocy.
- Przełącznik ustawić w pozycji „MAX” w celu wybrania maksymalnej mocy.
- Przełącznik ustawić w pozycji „☼” w celu wybrania funkcji ogrzewania turbo.
- Przełącznik ustawić w pozycji „☼” + „MAX” w celu wybrania funkcji ogrzewania turbo i maksymalnej mocy.
- Przełącznik funkcji ustawić w pozycji „0” w celu wyłączenia urządzenia.

Regulacja termostatu

Jeżeli temperatura otoczenia osiągnie żądaną wartość, termostat należy przesunąć powoli, aż zgaśnie lampka kontrolna (lub usłyszemy kliknięcie).

W ten sposób ustawiona temperatura zostanie automatycznie zachowana i będzie stale utrzymywana przez termostat.

Funkcja zapobiegająca zamarzaniu

Jeżeli termostat znajduje się w pozycji ☼, a przełącznik znajduje się w dowolnej pozycji różnej od 0, urządzenie utrzymuje temperaturę otoczenia równą około 5°C zapobiegając zamarzaniu przy minimalnym zużyciu energii.

c) Modele z programatorem (Timer) 24 godziny (rys. 9)

Aby zaprogramować nagrzewanie, należy wykonać następujące czynności:

- Należy sprawdzić godzinę pokazaną na zegarze. Zakładając, że jest godzina 10:00, ponumerowany programator należy przesunąć zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara, dopóki cyfra 10 nie znajdzie się na wysokości wskaźnika odniesienia ▲ podanego na programatorze.
- Ustawić okres czasu, na który chcemy zaprogramować działanie grzejnika, przesuwając ząbki do środka. Każdy ząbek odpowiada 15 minutom. W tym momencie pojawią się sektory odpowiadające okresom działania urządzenia.
- W ten sposób ustawiony grzejnik będzie się automatycznie włączać codziennie o zaprogramowanej godzinie (Ważne: wtyczka powinna zawsze znajdować się w gniazdku zasilającym).
- Aby zmienić zaprogramowane wartości, wystarczy przesunąć ząbki do pozycji początkowej i ustawić nowe okresy działania urządzenia.
- Jeżeli grzejnik ma działać bez zaprogramowania, wszystkie ząbki należy przesunąć do środka. W tym przypadku, w celu wyłączenia grzejnika należy wyłączyć włączniki i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego, aby zapobiec niepotrzebnemu załączeniu się programatora.

d) Modele z 12-godzinny programatorem mechanicznym (programowanie włączenia urządzenia)

Przy pomocy tego programatora można zaprogramować godzinę, o której chcemy, by urządzenie włączyło się automatycznie. W tym celu, należy wykonać następujące czynności:

- Włączyć urządzenie oraz wybrać żądaną moc i temperaturę w opisany powyżej sposób.
- Przesunąć pokrętko programatora zgodnie z ruchem wskazówek zegara w taki sposób, by wskaźnik znalazł się na wysokości cyfry odpowiadającej żądanej ilości godzin. Urządzenie zacznie się nagrzewać po upływie ustawionego czasu.

NAGRZEWANIE TURBO

Urządzenie wyposażone jest w termowentylację, która szybciej nagrzewa pomieszczenie. Aby włączyć tę funkcję, należy ustawić przełącznik w pozycji  lub  + MAX.

Ważne: w razie przegrzania spowodowanego nagromadzeniem się kurzu na kratkach wlotowych i wylotowych powietrza włączy się urządzenie zabezpieczające, które przerwie działanie grzejnika. Aby ponownie włączyć grzejnik, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego, poczekać, aż urządzenie ostygnie, oczyścić kratki wlotowe i wylotowe powietrza przy pomocy odkurzacza, a następnie podłączyć grzejnik do sieci zasilającej i włączyć.

5. KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego i poczekać, aż urządzenie ostygnie. Elektryczny grzejnik olejowy nie wymaga szczególnych czynności konserwacyjnych. Wystarczy go odkurzać przy pomocy miękkiej i suchej szmatki. Nie należy nigdy używać materiałów ściernych ani rozpuszczalników. W razie konieczności, usunąć ewentualnie nagromadzony brud przy pomocy odkurzacza.

6. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE: Aby zapobiec przegrzaniu, w żadnym wypadku nie należy przykrywać grzejnika w trakcie działania, ponieważ mogłoby to spowodować niebezpieczny wzrost temperatury. W przypadku nieprzestrzegania powyższego zalecenia, urządzenie zabezpieczające przerwie działanie grzejnika. Aby grzejnik zaczął ponownie działać, konieczna jest interwencja serwisu technicznego.

- Nie używać grzejnika bezpośrednio w pobliżu wanny, prysznica, umywalki lub basenu.
- Nie używać grzejnika do suszenia bielizny, nie kłaść kabla zasilającego na gorących elementach urządzenia.
- Używać grzejnik zawsze w pozycji pionowej.
- Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, należy się zwrócić o jego wymianę do producenta lub do jego serwisu technicznego, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwu.
- **W przypadku pierwszego włączenia grzejnik powinien działać z maksymalną mocą co najmniej przez 2 godziny. W tym czasie należy dobrze wietrzyć pomieszczenie w celu usunięcia zapachu nowości, który uwalnia się z urządzenia.**
- Jest rzeczą zupełnie normalną, że przy pierwszym włączeniu urządzenia słychać trzeszczenie.
- Grzejnika nie należy ustawiać bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.
- Zbiornik grzejnika napełniony jest odpowiednią ilością oleju i wszelkie naprawy wymagające otwarcia zbiornika powinien przeprowadzać wyłącznie producent lub jego serwis techniczny. W razie wycieku oleju należy się skontaktować z producentem lub z jego serwisem technicznym.
- W przypadku złomowania urządzenia należy przestrzegać rozporządzeń dotyczących usuwania oleju.
- Nie używać niniejszego urządzenia w pomieszczeniach o powierzchni nie przekraczającej 4m².

UWAGA: w celu uniknięcia niebezpieczeństwa spowodowanego przypadkowym włączeniem systemu zabezpieczającego, urządzenie nie może być zasilane przez zewnętrzny programator (timer).



WAŻNE: Aby uniknąć przegrzania, w żadnym wypadku nie należy przykrywać urządzenia w trakcie działania, ponieważ mogłoby to spowodować niebezpieczny wzrost temperatury.

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Vegye ki a készüléket a csomagolódobozból, fordítsa a fejeére és támassza a polisztirolra. Ellenőrizze a tápkábel épségét, valamint hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás során.

Ne üzemeltesse a készüléket, ha azon valami megsérült.

2. A TARTÓLÁBAK FELSZERELÉSE

Vegye ki a tartólábakat és a görgőket a polisztirol csomagolásból. Illessze a görgőket a tartóláb csapjába és teljesen nyomja be, amíg egy kattánást nem hall (1. ábra). A görgők meghúzásával győződjön meg, hogy jól rögzülnek. Szerelje fel a tartólábakat a csavarmenetes merevítő és a szárnyas anya segítségével a radiátor alsó részére, a legszélső elemek közé a 2-3-4. ábrán látható módon.

Görgő nélküli tartólábbal rendelkező modell

Egyes modellek 1 db görgő nélküli tartólábbal rendelkeznek. A lábat az alábbiak szerint szerelje fel:

A görgővel ellátott tartólábat a fentiekben ismertetett módon szerelje fel a kezelőszervekkel szemközi oldalon található külső elemek közé (lásd 5. ábra).

Tehát a görgő nélküli tartóláb felszereléséhez illessze a 2 vezetősínt (5. ábra A) a kezelőegység alsó részén található nyílásokba (5. ábra). Akassza be a fogat a helyére és rögzítse a lábat a füles csavar segítségével (6. ábra). A láb felszerelése után fordítsa fel a radiátort és tegye vissza az üzemeléshez szükséges vízszintes helyzetbe.

"EASY WHEEL" RENDSZERREL ELLÁTOTT MODELLEK

Fordítsa a fejeére a radiátort és támassza egy ruhára vagy más puha felületre, nehogy megsérüljön a festés. Kifelé forgatva teljesen nyissa ki a görgőket (7. ábra). Ezután állítsa vissza a radiátort normál helyzetbe.

FIGYELEM!

A radiátort mindig függőlegesen helyzetbe állítva (görgők lent, kezelőszervek fent) üzemeltesse.

Bármilyen ettől eltérő pozíció veszéllyel járhat!

3. ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- Mielőtt a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatba illesztené, gondosan ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készüléken V-ban feltüntetett értékkel, valamint hogy a csatlakozóaljzat és a tápvezeték megfelel-e a kívánt terhelésnek.

- A RADIÁTORT CSAK MEGFELELŐEN FÖLDELT CSATLAKOZÓALJZATHOZ SZABAD KAPCSOLNI!

- Ez a készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 89/336/EGK irányelvnek és a 476/92. olasz Miniszteri Rendeletnek.

4. ÜZEMELÉS ÉS HASZNÁLAT

Bekapcsolás (8. ábra)

Illessze a villásdugót az elektromos csatlakozóaljzatba; forgassa el a termosztátot a maximum pozícióba teljes ütközésig; kapcsolja be a radiátort a választókapcsoló segítségével az alábbiak szerint:

- Tegye a választókapcsolót a "MIN" állásba a minimális teljesítmény kiválasztására.
- Tegye a választókapcsolót a "MED" állásba a közepes teljesítmény kiválasztására.
- Tegye a választókapcsolót a "MAX" állásba a maximális teljesítmény kiválasztására.
- Tegye a választókapcsolót a "☼" állásba a turbo fűtés funkció kiválasztására.
- Tegye a választókapcsolót a "☼" + "MAX" állásba a turbo fűtés funkció + maximális teljesítmény kiválasztására.
- Tegye a választókapcsolót a "0" állásba a készülék kikapcsolására.

A termosztát beállítása

Amikor a környezet hőmérséklete elérte a kívánt szintet, lassan forgassa el a termosztátot, amíg el nem alszik az ellenőrző lámpa (azaz a "kattanás" által jelzett pozícióba) és ne vigye tovább. Az így beállított hőmérsékletet a termosztát ezután automatikusan szabályozza és állandó szinten fogja tartani.

Fagyásgátló funkció

☼ állásban levő termosztáttal és 0-tól eltérő állásban levő választókapcsolóval a készülék kb. 5°C-on tartja a környezet hőmérsékletét és minimális energiafogyasztás mellett meggátolja, hogy a helyiség hőmérséklete fagypontra csökkenjen.

c) 24 órás programkapcsolóval (Timer) ellátott modellek (9. ábra)

A fűtést az alábbi módon lehet beprogramozni:

- Nézze meg az óráján a pontos időt. Tételezzük fel, hogy 10 óra van, tehát forgassa a programkapcsoló számozott tárcsáját az óramutató járásával megegyező irányban addig, amíg a 10-es szám egy vonalba nem esik a programkapcsolóra nyomott ▲ vonatkoztatási jellel.

- A fogakat középre nyomva állítsa be azokat az időszakokat, melyek alatt üzemeltetni kívánja a készüléket. Minden fog 15 perces időtartamnak felel meg. A beállítás után láthatóvá válnak az üzemidőnek megfelelő zónák ill. körcikkek.
- Az így beállított radiátor minden nap a beprogramozott időszakban fog üzemelni. (Fontos, hogy a villásdugó mindig be legyen dugva az elektromos csatlakozóaljzatba.)
- A programozás megváltoztatásához a fogakat vissza kell vinni a kiindulási helyzetbe, majd be kell állítani az új üzemelési időszakokat.
- Ha a készüléket programozás nélkül kívánja üzemeltetni, nyomja az összes fogat középre. Ebben az esetben a készülék teljes kikapcsolásához a kapcsológombok kikapcsolása mellett a villásdugót is ki kell húzni a csatlakozóaljzattól a programkapcsoló felesleges működésének kiküszöbölésére.

d) 12 órás mechanikus időkapcsolóval rendelkező modellek (késleltetett bekapcsolás programozása)

Ezzel az időkapcsolóval be lehet programozni az órát, amikor azt akarja, hogy a készülék automatikusan üzemelni kezdjen.

- Kapcsolja be a készüléket, válassza ki a kívánt teljesítményt és hőmérsékletet a fentiekben ismertetett módon.
- Forgassa el az időkapcsoló gombját az óramutató járásával megegyező irányban, hogy a kívánt időnek megfelelő szám egy vonalba kerüljön a jellel. A beállított idő eltelte után a készülék fűteni kezd.

TURBO FŰTÉS

A készülék termoventilátorral van ellátva, melynek révén a helyiség gyorsabban felmelegíthető. Ennek a funkciónak a bekapcsolásához helyezze a választókapcsolót a  vagy  + MAX állásba.

Fontos! Ha a szellőzőnyílások porral való eltömődése miatt a radiátor túlmelegszik, egy biztonsági szerkezet kikapcsolja a készüléket. A radiátor visszakapcsolásához húzza ki a villásdugót a csatlakozóaljzattól, hagyja lehűlni a készüléket, porszívóval tisztítsa ki a szellőzőnyílásokat, majd csatlakoztassa vissza az elektromos hálózatra a készüléket és kapcsolja be.

5. KARBANTARTÁS

Mielőtt bármilyen munkához fogna, húzza ki a villásdugót az elektromos csatlakozóaljzattól és várja meg, hogy a radiátor lehűljön. Az elektromos olajradiátor nem igényel különös karbantartást. Elég egy puha, száraz ruhával leporolni. Sose használjon dörzshatású tisztítóporokat vagy oldószereket. Szükség esetén porszívóval távolítsa el a radiátorra rakódott szennyeződést.

6. FONTOS TUDNIVALÓK

FONTOS! A túlmelegedés elkerülésére soha ne fedje le a működésben levő készüléket, ugyanis ez veszélyes hőmérséklet-növekedést válthat ki. Ha ezt a tanácsot nem tartják be, a radiátor túlmelegedésekor egy biztonsági szerkezet megszakítja a radiátor működését. A készülék ismételt beüzemeléséhez a márkaszervizhez kell fordulni.

- Ne használja a radiátort fürdőkádak, zuhanyzók, mosdókagylók vagy úszómedencék közvetlen közelében.
- Ne használja a készüléket ruhaszártásra és ne helyezze a csatlakozókábelt a készülék meleg részeire.
- A radiátort mindig és kizárólag függőleges helyzetben üzemeltesse.
- A tápkábel sérülése esetén a veszélyek elhárítása érdekében a sérült kábelt a gyártóval, egy márkaszervizzel vagy egy szakképzett villanyszerelővel kell kicseréltetni.
- **A legelső bekapcsoláskor a készüléket legalább 2 órán keresztül üzemeltesse maximális teljesítményen. Ezalatt jól szellőztesse ki a helyiséget, hogy a készülékből jövő "új szag" eltávozzon.**
- Teljesen természetes, hogy a radiátor az első bekapcsoláskor "pattogó hangot" ad ki.
- A készüléket ne helyezze közvetlenül egy fali csatlakozóaljzat alá.
- A készülék tartálya meghatározott mennyiségű olajjal van feltöltve, ezért ha azt a készülék javítási munkái miatt ki kellene nyitni, a műveletet kizárólag csak a gyártó vagy egy márkaszerviz végezheti el. Olajszívárgás esetén forduljon a gyártóhoz vagy a márkaszervizhez.
- A készülék leselejtezése esetén be kell tartani az olaj kezelésére és elhelyezésére vonatkozó rendelkezéseket.
- Ne üzemeltesse a készüléket 4 m²-nél kisebb alapterületű helyiségekben.

FIGYELEM: a biztonsági rendszer véletlen bekapcsolásából eredő veszély elhárítása érdekében ezt a készüléket tilos egy külső programozóval vezérelni.



FONTOS! A túlmelegedés elkerülésére semmi esetre se fedje be a működésben levő készüléket, mert az veszélyes hőmérséklet-növekedést okozhat.

1. VŠEOBECNŮ

Spotřebič vybalte z obalu a převratte jej na polystyrén. Zkontrolujte, zda přípojný kabel a radiátor jsou neporušené a zda nedošlo k jejich poškození se během dopravy.

Pokud je radiátor poškozený, nepoužívejte jej.

2. MONTÁŽ NOŽEK

Vytáhnout kolečka a nožky z polystyrénového obalu. Nasadit kolečka na čepy nožek a zatlačit na doraz, až je slyšet zaklapnutí (obr.1). Zatáhnutím za kolečko zkontrolovat jeho správné upevnění.

Nasadit nožku na k tomu určené táhlo se závitem a zajistit ji křídlovou matickou ve spodní části radiátoru pouze mezi vnějšími částmi, jak je zobrazeno na ilustracích 2-3-4

Model s nožkou bez koleček

Některé z modelů jsou opatřeny 1 nožkou bez koleček. Při montáži postupovat následovně.

Namontovat nožku s kolečky výše popsaným způsobem, pouze mezi vnější části opačné strany než jsou ovládací prvky (viz. obr.5).

Nyní namontovat nohu bez koleček, vložit 2 vodička (A obr.5) do k tomu určených otvorů ne spodní části skříňky s ovládacími prvky (obr.5).

Zatlačit zoubek do k tomu určeného otvoru a nohu zablokovat šroubem s očkem (obr.6).

Po dokončení montáže opět převrátit radiátor do svislé polohy, určené pro jeho provoz.

MODEL SE SYSTÉMEM "EASY WHEEL"

Obrátit radiátor a položit jej na deku nebo jinou měkkou podložku tak, aby nedošlo k poškození laku.

Kolečka otočit směrem ven a kompletně je rozevřít (obr.7). Obrátit radiátor do pracovní polohy.

POZOR:

Radiátor smí být v provozu pouze a jediné ve svislé poloze (kolečka vespod a ovládání nahoře).

Jakákoliv jiná poloha může přivodit nebezpečné situace!

3. ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

- Před zasunutím zástrčky přívodní šňůry do zásuvky el. proudu je třeba pečlivě zkontrolovat, zda napětí rozvodné sítě el. proudu vaší domácnosti odpovídá napětí na spotřebiči uvedenému ve volttech a zda jsou zásuvka a vedení dimenzované na požadované zatížení.
- SPOTŘEBIČ ZAPOJUJTE POUZE DO ZÁSUVKY OPATŘENÉ VÝKONNÝM UZEMNĚNÍM.
- Tento výrobek je v souladu se směrnici EU 89/336 a s vládním dekretem 476/92 o elektromagnetické slučitelnosti.

4. PROVOZ A POUŽÍVÁNÍ

Zapnutí (obr.8)

Zástrčku přívodní šňůry zasunout do zásuvky el. proudu, otočit termostatem až na doraz do polohy maximum; pomocí voliče zapnout radiátor jedním z dále popsaných způsobů:

- Přemístit volič do polohy "MIN" pro volbu chodu na minimální výkon.
- Přemístit volič do polohy "MED" pro volbu chodu na střední výkon.
- Přemístit volič do polohy "MAX" pro volbu chodu na maximální výkon.
- Přemístit volič do polohy "☼" pro volbu chodu na vyhřívání turbo.
- Přemístit volič do polohy "☼☼" pro volbu chodu na vyhřívání turbo plus maximální výkon,
- Přemístit volič do polohy "0" pro vypnutí spotřebiče.

Regulace termostatu

Jakmile teplota v prostředí dosáhne požadovanou hodnotu, otočit pomalu termostatem do polohy signalizované zvukem klapnutí, ne dále. Takto nastavená teplota bude v prostředí trvale regulována a udržována pomocí termostatu.

Protizámrazová funkce

S termostatem v poloze "☼" a s voličem v jakékoliv poloze kromě "0", bude spotřebič trvale udržovat teplotu prostředí na cca 5°C a zabrání tak zamrznutí při minimální spotřebě el. energie.

c) Modely s programátorem (Timer) 24 hodin (obr.9)

Programování času pro vytápění se provádí tímto způsobem:

- Zkontrolujte čas na svých hodinkách. Dejme tomu, že vaše hodinky ukazují 10 hodin, otočit číselníkem

programátoru ve směru hodin. ručiček tak, aby se číslo 10 krylo s ukazatelem ▲ vyraženým na programátoru.

- Zatlačením zoubků na spínači dovnitř se provede nastavení časových úseků pro zapínání spotřebiče. Každý zoubek představuje časový úsek 15 minut. Na časovém spínači budou nyní viditelné časové úseky nastavené pro zapínání chodu radiátoru, které odpovídají času pro jeho zapínání.
- Takto nastavený radiátor se každodenně uvede automaticky do chodu v naprogramovaném času. (Důležité: zástrčka přípojného kabelu musí být stále zapojena do zásuvky el. proudu).
- Změna v nastavených časech se provede změnou polohy zoubků programátoru a nastavením nových hodnot pro zapínání.
- Pokud má spotřebič fungovat bez programování stiskněte všechny zoubky směrem do středu. V tomto případě je pro úplné vypnutí spotřebiče potřeba vypnout vypínače a také vytáhnout přívodní kabel ze zásuvky. Takto se předejde zbytečnému chodu programátoru.

d) Modely s mechanickým časovým spínačem 12hodin (programování zpoždění v zapnutí)

S tímto časovým spínačem je možné naprogramovat hodinu, kdy má spotřebič automaticky začít fungovat. Pro nastavení postupovat následovně:

- Zapnout spotřebič a zvolit požadovanou teplotu a výkon výše popsáním způsobem.
- Otočit knoflíkem časového spínače ve směru hodin. ručiček tak, aby se požadovaná hodina kryla s příslušným číslem na číselníku. Takto nastavený spotřebič začne s vytápěním poté co uběhne nastavený čas.

VYHŘÍVÁNÍ TURBO

Spotřebič je vybaven termoventilátorem, který zajišťuje rychlejší vyhřívání místnosti. Pro spuštění této funkce přemístit volič do polohy "  " nebo "  " + MAX.

Důležité: Při přehřátí spotřebiče v důsledku nahromadění prachu na vstupních a výstupních mřížkách sepne bezpečnostní zařízení které spotřebič vypne. Pro nové zapnutí je třeba vytáhnout přívodní kabel ze zásuvky el. proudu, vyčkat až spotřebič vychladne, vyčistit vstupní a výstupní mřížky vysavačem a pak znovu zapojit spotřebič do zásuvky el. proudu a zapnout jej.

5. ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoliv údržby je třeba vytáhnout zástrčku ze zásuvky el. proudu a vyčkat až spotřebič vychladne. Elektrický radiátor s olejovou náplní nevyžaduje speciální údržbu. Stačí očištění prachu z povrchu spotřebiče měkkým a suchým hadříkem. Nikdy nepoužívat k čištění abrazivní čisticí prášky a ředidla. Pokud je třeba odstranit větší nánosy prachu a nečistoty použít vysavač.

6. UPOZORNĚNÍ

DŮLEŽITÉ: V žádném případě nezakrývat spotřebič který je v provozu, došlo by k nebezpečnému přehřívání. Pokud není respektováno toto nařízení dojde k zásahu bezpečnostního zařízení, které přeruší chod radiátoru. K obnovení jeho chodu je třeba se obrátit na nejbližší servisní středisko.

- Radiátor nesmí být používán v koupelně nebo v bezprostřední blízkosti vany, umyvadel, sprch nebo bazénu.
- V žádném případě nepoužívejte radiátor k sušení prádla. Nepokládejte přívodní šňůru spotřebiče na horké předměty.
- Radiátor provozovat vždy a jedině ve svislé poloze.
- Dojde-li k poškození přívodní šňůry, nechte ji vyměnit u výrobce anebo u osoby s potřebnou kvalifikací. Zabráníte tak možnému riziku
- **Při prvním spuštění je třeba nechat spotřebič v chodu na maximální výkon po dobu alespoň 2 hodin. - Během tohoto úkonu je třeba místnost dobře větrat, aby se odstranil „pach novoty“, který spotřebič vydává.**
- Je možné, že při prvním spuštění spotřebiče uslyšíte zvuky "praskání", tento jev je naprosto obvyklý.
- Spotřebič se nesmí stavět přímo pod pevnou zásuvku el. proudu.
- Spotřebič je naplněn přesně určeným množstvím oleje a jakýkoliv druh opravy, při které je nutné spotřebič otevřít, musí tudíž provádět výhradně výrobce nebo autorizované servisní středisko výrobce.
- V případě úniku oleje kontaktovat výrobce nebo jeho autorizované servisní středisko.

Sešrotování spotřebiče je třeba provést v souladu se zákonem o likvidaci olejů.

Tento spotřebič se smí používat pouze v prostorech s plochou základny větší než 4 m².

POZOR: tento spotřebič nesmí být napájen vnějším časovým spínačem. Neúmyslným obnovením bezpečnostního systému by mohlo dojít k nebezpečným situacím.



DŮLEŽITÉ: Aby se předešlo přehřívání, nesmí být spotřebič během provozu v žádném případě zakrýván, vzhledem k tomu, že takto bylo došlo k nebezpečnému zvýšení teploty.

1. OPĆENITO

Izvadite uređaj iz ambalaže, okrenite ga naopako i naslonite na stiropor. Provjerite je li kabel za napajanje neoštećen te da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Ne uključujte uređaj ako je oštećen.

2. MONTIRANJE PODNOŽJA

Izvadite podnožja i kotačiće iz ambalaže od stiropora. Kotačiće uložite u osovinu podnožja i pritisnite do kraja dok ne čujete "klik" (sl. 1). Provjerite jesu li kotačići dobro učvršćeni, tako da ih pokušate povući.

Pomoću posebne kuke i odgovarajuće matice s krilcima postavite podnožja na donji dio radijatora isključivo između vanjskih elemenata kao što je prikazano na slikama 2-3-4.

Model s podnožjem bez kotačića

Neki modeli opremljeni su jednom nožicom bez kotačića. S montažom prosljedite na sljedeći način: Montirajte nogu s kotačićima slijedeći gore opisane upute, samo između vanjskih elemenata na strani nasuprot upravljačkim tipkama (vidi sliku 5). Zatim montirajte nogu bez kotačića tako da umetnete 2 vodilice (A sl. 5) u predviđene otvore na donjem dijelu upravljačke kutije (sl. 5).

Učvrstite zubac u predviđeno ležište i blokirajte nožicu pomoću okastog vijka (sl. 6). Nakon montaže okrenite radijator i postavite ga u vertikalni položaj.

MODELI SA SUSTAVOM "EASY WHEEL"

Preokrenite radijator na krpu ili drugu meku površinu kako biste izbjegli oštećenja boje. Potpuno otvorite kotače tako da ih okrenete prema van (sl. 7). Vratite radijator u početni položaj.

OPREZ

Radijator uvijek upotrebljavajte u uspravnom položaju (kotači prema dolje, tipke za upravljanje prema gore). Svaki drugi položaj mogao bi uzrokovati opasne situacije!

3. PRIKLJUČIVANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

- Prije nego ukopčate uređaj u napajanje, pažljivo provjerite odgovara li napon vaše mreže vrijednosti u V označenoj na uređaju, te jesu li utičnica i linija napajanja dimenzionirane za predviđeno opterećenje.
- RADIJATOR PRIKLJUČITE ISKLJUČIVO NA ODGOVARAJUĆE UZEMLJENU UTIČNICU.
- Ovaj uređaj u skladu je s Odredbom CEE 89/336 i D.M. 476/92 o elektromagnetskoj kompatibilnosti.

4. RAD I UPORABA

Uključivanje (sl. 8)

Ukopčajte utikač u utičnicu; namjestite termostat do maksimalnog položaja; uključite radijator pomoću dugmeta za odabir funkcija prema načinima rada navedenim u nastavku:

- Stavite dugme za odabir funkcija u položaj "**MIN**" za odabir najmanje snage.
- Stavite dugme za odabir funkcija u položaj "**MED**" za odabir srednje snage.
- Stavite dugme za odabir funkcija u položaj "**MAX**" za odabir najveće snage.
- Stavite dugme za odabir funkcija u položaj "✳" za odabir funkcije turbo grijanje.
- Stavite dugme za odabir funkcija u položaj "✳ + **MAX**" za odabir funkcije turbo grijanje + najveća snaga.
- Stavite dugme za odabir funkcija u položaj "**0**" za isključivanje uređaja.

Podešavanje termostata

Kad je u prostoriji postignuta željena temperatura, polako okrenite termostat dok se ne ugasi kontrolna lampica (ili do položaja u kojem se čuje "klik"), ali ne dalje.

Tako podešenu temperaturu termostat će automatski regulirati i održavati.

Funkcija protiv smrzavanja

S termostatom u položaju ✳ i dugmetom za odabir funkcija u bilo kojem položaju osim 0, uređaj održava temperaturu u prostoriji na oko 5°C, tako sprječavajući smrzavanje uz minimalnu potrošnju energije.

c) Modeli s 24-satnim tajmerom (sl. 9)

Da biste programirali grijanje, postupite na sljedeći način:

- Na svom satu očitajte točno vrijeme. Ako je na primjer 10 sati, okrenite disk s brojčanikom u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se broj 10 na disku ne poklopi ▲ oznakom utisnutom na programatoru.

- Namjestite razdoblje u kojemu želite da uređaj radi, tako da zupce pritisnete prema sredini. Svaki zubac odgovara intervalu od 15 minuta. Sada ćete moći vidjeti područja koja odgovaraju razdoblju rada uređaja.
- Tako programirani radijator svakoga dana će se automatski uključivati u programirano vrijeme (Važno: utikač uređaja stalno mora biti ukopčan u električnu mrežu).
- Da biste promijenili programirano vrijeme, dovoljno je zupce vratiti u početni položaj i namjestiti novo razdoblje programiranog rada.
- Ako želite uključiti uređaj bez programiranja, sve zupce gumite prema sredini. U tom slučaju za potpuno isključivanje uređaja osim isključivanja oba prekidača potrebno je iskopčati i utikač uređaja iz električne mreže, da biste izbjegli nepotreban rad programatora.

d) Modeli s mehaničkim 12 satnim tajmerom (programiranje odgođenog uključivanja)

Pomoću ovog tajmera moguće je programirati vrijeme automatskog uključivanja uređaja. Da biste to učinili postupite na sljedeći način.

- Uključite uređaj i odaberite željenu snagu i temperaturu, na način kako je gore opisano.
- Okrenite dugme tajmera u smjeru kazaljke na satu, tako da se oznaka poklapa s brojem koji odgovara željenom broju sati. Uređaj će započeti sa zagrijavanjem nakon što istekne podešeno vrijeme.

TURBO GRIJANJE

Uređen je opremljen termoventilacijom koja najbrže zagrijava prostoriju. Da biste pokrenuli ovu funkciju stavite dugme u položaj ili + MAX. Važno: u slučaju pregrijavanja nastalog uslijed nakupljanja prašine na rešetkama za ulaz i izlaz zraka, aktivirat će se sigurnosni uređaj i isključiti uređaj. Da biste ponovno pokrenuli njegov rad, iskopčajte utikač iz utičnice, ostavite uređaj da se ohladi, očistite rešetke za ulaz i izlaz zraka pomoću usisivača za prašinu, zatim ponovno ukopčajte uređaj u mrežu i uključite ga.

5. ODRŽAVANJE

Prije bilo kakvog zahvata izvadite utikač iz utičnice i pričekajte da se radijator ohladi.

Električni radijator na ulje ne zahtjeva posebno održavanje. Dovoljno je uklanjati prašinu mekanom i suhom krpom; čistite ga samo kada se ohladio. Nikada ne koristiti brusne prahove ili otapala. Ako je potrebno, ukloniti naslage prljavštine služeći se usisivačem.

6. NAPOMENE

- Ne koristite radijator blizu kade, tuša, lavaboa ili bazena.
- Ne koristite radijator za sušenje veša, ne naslanjajte kabel na zagrijane elemente.
- Koristite radijator uvijek i isključivo u okomitom položaju.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti ili Proizvođač ili njegov ovlaštenu Servis, ili pak osoba sličnih kvalifikacija, kako bi se izbjegao svaki rizik.
- **Kod prvog uključivanja, pustiti aparat da radi na maksimalnoj snazi barem 2 sata. Za to vrijeme dobro provjetravati prostoriju da se ukloni miris "novoga" koji izlazi iz aparata.**
- Sasvim je normalno da se kod prvog uključivanja čuje "škrapanje" iz aparata.
- Ne stavljajte aparat neposredno ispod fiksne utičnice.
- Rezervoar ovog aparata je napunjen točnom količinom ulja, te popravci koji zahtijevaju otvaranje rezervoara mogu biti izvedeni samo od strane Proizvođača ili ovlaštenog Servisa. U slučaju kapanja ulja, potrebno je pozvati Proizvođača ili ovlaštenu Servis.
- U slučaju da se aparat odlaze u otpad, potrebno je pridržavati se odredbi koje se odnose na odlaganje i zbrinjavanje ulja.
- Ne koristite aparat u prostorijama čija je ukupna površina manja od 4 m².

Sigurnosni uređaj prekida rad radijatora u slučaju pregrijavanja. Da biste ponovno pokrenuli rad uređaja potrebno je iskopčati utikač iz utičnice na oko 30 minuta, ukloniti uzrok pregrijavanja i zatim ponovno ukopčati uređaj.



VAŽNO: Ni u kojem slučaju nemojte pokrivati uređaj tijekom rada, jer bi moglo doći do opasnog pregrijavanja.

1. SPLOŠNO

Napravo vzemite iz škatle, v katero je zapakirana, nato pa jo pristonite na stiropor. Preverimo, da se radiator ni poškodoval med prevozom in da je priključni kabel nepoškodovan. Ne vključujte naprave, če je poškodovana!

2. NAMESTITEV NOŽIC

Iz polistirenske embalaže vzamemo nožice in kolesca. Kolesca namestimo v tečaje nožic in pritisnemo do konca, da slišimo zaskok (sl. 1).

Z vlečenjem preizkusimo, da so kolesca dobro nameščena.

Nožice montirajte z ustreznim napenjalom z navoji in pripadajočo matico na rebra na spodnjo stran radiatorja, samo med zunanje dele, kot je prikazano na slikah 2-3-4.

Model z eno nožico brez kolesca

Nekateri modeli so opremljeni z eno nožico brez kolesca. Slednjo montirajte na naslednji način: Montirajte nožico s kolescem po pravkar opisanem postopku, in sicer samo med zunanje elemente na nasprotni strani komand (glej sliko 5). Nato montirajte fiksno nožico brez kolesca tako, da vstavite dve vodili (A slika 5) v ustrezajoče odprtine, ki se nahajajo na spodnji strani plošče s komandami (slika 5). Potisnite zobec v predvideno ležišče, dokler slednji ne zaskoči, nato pa blokirajte nožico z vijakom (slika 6). Po končani montaži ponovno obrnite radiator v vertikalni operativni položaj.

MODELI S SISTEMOM "EASY WHEEL"

Radiator obrnite narobe in ga položite na preprogo ali mehko površino, da preprečite odrgnine. Kolesca izvlecite do konca proti zunanosti (slika 7). Montažo zaključite tako, da radiator obrnete v vertikalni položaj.

OPOZORILO

Radiator lahko uporabljate le v vertikalnem položaju (kolesa so spodaj, komande pa zgoraj). Kakršnakoli drugačna namestitev bi lahko povzročila nevarnost.

3. ELEKTRIČNA PRIKLJUČITEV

- Pred priključitvijo radiatorja na električno omrežje skrbno preverimo, da napetost na radiatorju ustreza navedeni napetosti in da sta vtičnica in napeljava primerni navedeni obremenitvi.
- RADIATOR SE PRIKLJUČI SAMO NA VTIČNICE, KI SO OPREMLJENE Z UČINKOVITO OZEMLJITVIJO.
- Naprava je v skladu s smericami 89/336/CEE in D.M. 476/92 o elektromagnetni skladnosti.

4. DELOVANJE IN UPORABA

Vklop (slika 8)

Radiator priključimo na električno vtičnico; zavrtimo gumb termostata v smeri urinega kazalca do končnega maksimalnega položaja; vključimo radiator s pomočjo gumba za nastavitev po navodilih v nadaljevanju:

- Za najnižjo moč delovanja namestite gumb za nastavitev v položaj "MIN"
- Za srednjo moč delovanja namestite gumb za nastavitev v položaj "MED"
- Za najvišjo moč delovanja namestite gumb za nastavitev v položaj "MAX"
- Za funkcijo turbo ogrevanja (ogrevanje + ventilator) namestite gumb za nastavitev v položaj "☼"
- Za funkcijo turbo ogrevanja in maksimalne moči namestite gumb za nastavitev v položaj "☼" + maksimalna moč.
- Za izklop aparata namestite gumb za nastavitev v položaj "0"

Nastavitev termostata

Ko bo prostor dosegel želeno temperaturo, počasi obračajte termostat, dokler signalna lučka ne bo ugasnila oz. ne boste slišali klika. Tega položaja naj se ne prekorači.

Tako nastavljeno temperaturo bo termostat samodejno vzdrževal konstantno.

Funkcija proti zmrzovanju

Radiator bo vzdrževal temperaturo prostora približno 5°C, če bo gumb termostata nastavljen na ☼ in se bo gumb za nastavitev nahajal v katerem koli položaju, ki se razlikuje od 0. Tako bo preprečeno zmrzovanje pri minimalni porabi energije.

c) Modeli s programatorjem (timer) za 24 ur (sl. 9)

Za nastavev ogrevanja ravnajte po sledečem postopku:

- Preverite čas na vaši uri. Predvidevamo, da je ura 10, gumb programatorja obrnite v smeri urinega kazalca do položaja, da se bo številka 10 na gumbu prilegala puščici *** na programatorju.
- Nastavite čas delovanja aparata tako, da potisnete zobke proti sredini gumba. Vsak zobek ustreza času delovanja 15 minut. Tako bodo vidna območja delovanja.
- Tako prednastavljen, bo radiator avtomatično deloval vsak dan po programiranem času (Pomembno: vtič mora biti vedno vstavljen v vtičnici).
- Za nastavljanje programov zadostuje, da zobke premaknete v začetni položaj in nastavite nova območja delovanja.
- Če želite, da bo aparat deloval brez programatorja, porinite vse zobke proti sredini. V tem primeru, morate za popolno izključitev aparata, poleg izklopa stikal, iztakniti vtič iz vtičnice, da preprečite nepotrebno delovanje programatorja.

d) Modeli z meahnskim timerjem za 12 ur (nastavev pričetka delovanja z zakasnitvijo)

S tem timerjem je mogoče nastaviti uro, ko naj bi radiator pričel samodejno delovati. Čas delovanja nastavite na naslednji način:

- Vključite aparat in izberite željeno moč in temperaturo na zgoraj opisani način.
- Zavrtite gumb timerja v smeri urinih kazalcev tako, da kazalec na njem sovpada s številom ur zakasnitve vključitve aparata. Slednji bo pričel delovati po preteku tako nastavljenega časa.

OGREVANJE "TURBO"

Aparat je opremljen z vgrajenim ventilatorjem, ki hitreje segreje prostor.

Za zagon te funkcije namestite gumb za nastavev v položaj ali + MAX.

Pomembno: varnostna naprava se vključi in izklopi radiator v primeru pregrevanja, kadar se rešetka za vstop in izstop zraka zamaši s prahom. Za ponovni zagon radiatorja postopajte: odklopite radiator iz vtičnice, počakajte, da se ohladi, s sesalcem očistite prah iz rešetke za vstop in izstop zraka in nato ponovno vključite radiator.

5. VZDRŽEVANJE

Pred vsakim posegom odklopite radiator iz vtičnice in počakajte, da se ohladi. Električni oljni radiator ne potrebuje posebnega vzdrževanja. Zadostuje, da se z njega obriše prah z mehko, suho krpo. Nikoli ne smete za čiščenje uporabljati abrazivnih praškov ali topil. Če je potrebno, lahko s sesalcem odstranite morebitno umazanijo!

6. OPOZORILA

POMEMBNO: Da preprečite nevarnost pregrevanja, je pomembno, da aparata med delovanjem nikoli ne prekrivate, saj lahko v takem primeru pride do nevarnega dviga temperature. V primeru, da ne boste upoštevali tega priporočila, se bo sprožil varnostni mehanizem, ki bo prekinil delovanje radiatorja. Za ponovni zagon aparata je potreben poseg strokovnjaka.

- Radiatorja se ne sme uporabljati v bližini kopalnih kadi, tuša, umivalnikov ali bazenov.
- Radiatorja se ne sme uporabljati za sušenje perila. Priključnega kabla se ne sme naslanjati na vroče elemente radiatorja.
- Radiator se uporablja vedno in samo v pokončnem položaju.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali pooblaščen servis, da se tako izognemo vsaki nevarnosti.
- **Pri prvi uporabi radiator vključite na maksimalno moč za najmanj 2 uri. V tem času prostor dobro zračite, da se odstrani vonj "po novem", ki izhaja iz aparata.**
- Povsem običajno je, da aparat oddaja "škripajoč zvok" ob prvem zagonu.
- Aparat ne sme biti nameščen neposredno pred električno vtičnico.
- Aparat je napolnjen z določeno količino olja, zato lahko popravilo, ki zahteva odprtje aparata, vrši samo proizvajalec ali pooblaščen servis. V primeru puščanja olja, se obrnite na proizvajalca ali pooblaščen servis.
- Če morate aparat zavreči, upoštevajte zakone o odstranjevanju olja.
- Radiatorja se ne sme uporabljati v prostorih s površino manjšo od 4 m².



POMEMBNO: Da bi se izognili pregrevanju, v nobenem primeru ne pokrivajte aparata med delovanjem, ker bi to povzročilo nevarno povišanje temperature.

1. ÚDAJE

Vybrať prístroj z obalu, prevrátiť ho hore nohami a položiť na polystyrén. Skontrolujte, či prístroj nebol počas dopravy porušený a či je napájací kábel v poriadku.

V prípade poškodenia prístroja, neuvádzať ho do prevádzky.

2. MONTÁŽ NOŽÍČEK

Vyberte nožičky a kolieska z polystyrénového obalu. Vsuňte kolieska do kolíka na nožičke a tlačte smerom dolu, až pokiaľ nezapadnú (obr. 1). Ubezpečte sa potiahnutím, či kolieska dobre zapadli.

Nožičky namontujte pomocou príslušnej závitovej svorky a príslušnej krídlovej matice do spodnej časti radiátora, a to iba medzi vonkajšie diely tak, ako je to znázornené na obrázkoch 2-3-4.

Model s nožičkou bez kolieska

Niektoré modely sú vybavené 1 nožičkou bez koliesok. Pri montáži postupovať nasledovne: Namontovať nožičku s kolieskami podľa horepopísaných pokynov, ale namontovať ju iba medzi vonkajšími prvkami na stranu, na ktorej nie sú ovládacie prvky (pozri obrázok 5). Potom namontovať nožičku bez koliesok vsunutím dvoch líst (A obr. 5) do príslušných otvorov na spodnej strane škatule s ovládacími prvkami (obr. 5).

Zasunúť výstupok na jeho miesto a zablokovať nožičku skrutkou s očkom (obr. 6). Po ukončení montáže radiátor obrátiť znovu hore nohami, postavíť ho do pracovnej vertikálnej polohy.

MODEL SO SYSTÉMOM „EASY WHEEL“

Prevrátiť radiátor na handru alebo na nejaký mäkký povrch, aby sa nepoškodil lak. Otvoriť úplne kolieska smerom von (Obr.7). Dať radiátor do pôvodnej polohy.

UPOZORNENIE

Používať radiátor len vo vertikálnej polohe (kolieska smerom dole a ovládanie smerom hore).

Akákolvek iná poloha môže spôsobiť nebezpečnú situáciu!

3. ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

- Prv než zasuniete zásuvku do elektrickej zástrčky, zabezpečte sa, či sa voltáž vašej elektrickej domácej siete zhoduje s hodnotou V uvedenej na prístroji a aby elektrická zástrčka a napájacia linka boli určené na požadované zaťaženie.
- **NAPÁJAJTE RADIÁTOR IBA NA ZÁSTRČKY, KTORÉ MAJÚ DOSTATOČNÉ UZEMNENIE.**
- Tento prístroj je v zhode s normou 89/336/CEE a s D.M.476/92 o elektromagnetickej kompatibiliti.

4. CHOD A POUŽITIE

Zapnutie (obr. 8)

Zasuňte zásuvku do elektrickej zástrčky; točte rukoväťou termostatu, až do úplného zastavenia; zapnite radiátor pomocou ovládača tak, ako je to uvedené v ďalej:

- Otočiť ovládač do polohy „MIN“, čím sa nastaví minimálny výkon.
- Otočiť ovládač do polohy „MED“, čím sa nastaví stredný výkon.
- Otočiť ovládač do polohy „MAX“, čím sa nastaví maximálny výkon.
- Otočiť ovládač do polohy „☼“, čím sa nastaví funkcia turbínového ohrevu.
- Otočiť ovládač do polohy „☼ + MAX“, čím sa nastaví funkcia turbínového ohrevu + maximálny výkon.
- Otočiť ovládač funkcií do polohy „0“, čím sa spotrebič vypne.

Nastavenie termostatu

Keď prostredie dosiahne želanú teplotu, pomaly točte termostatom, až do zhasnutia žiarovky (alebo do polohy označenej s „click“), ale nie ďalej.

Takto určená teplota bude automaticky nastavená a konštantne udržiavaná termostatom.

Mrazuvzdorná funkcia

S rukoväťou termostatu v pozícii ☼ a s ovládačom v akejkolvek polohe odlišnej od 0, prístroj udržiava teplotu okolia okolo 5°C, brániac tak mrazeniu s minimálnou stratou energie.

c) Modely s 24 hodinovým programátorom (Timer) (obr. 9)

Pre naprogramovanie kúrenia pokračujte nasledovne:

- Pozrite sa na vaše hodinky. Za predpokladu, že je 10 hodín, točte v smere ručičiek číselník programátora, až pokiaľ sa číslo 10 na číselníku nebude zhodovať s určeným bodom ▲ vytlačeným na programátore.
- Stlačením zúbkov smerom do stredu, nastavte žiaduce časové intervaly, v ktorých má byť prístroj zapnutý. Každý zúbok zodpovedá 15-tim minútam. Teraz budú viditeľné úseky, ktoré sa zhodujú s časom zapnutia prístroja.
- Takto nastavený radiátor sa zapne a vypne každý deň automaticky v naprogramovanom čase (dôležité: zástrčka musí byť nepretržite v zásuvke).

- Na zmenenie programu stačí vrátiť zúbky do začiatočného stavu a nastaviť nové časové obdobie.
- Ak si želáte, aby prístroj bežal bez programátora, posuňte smerom do stredu všetky zúbky. Ak potrebujete prístroj úplne vypnúť, okrem všetkých vypínačov je potrebné, vytiahnuť aj zástrčku zo zásuvky. Takto zabránite zbytočnému chodu programátora.

d) Modely s 12 hodinovým mechanickým timerom (naprogramovanie opozdeného zapnutia)

S týmto timerom je možné naprogramovať čas, kedy sa má automaticky začať činnosť spotrebiča. Postupovať nasledovne:

- Zapnúť spotrebič a nastaviť želaný výkon a teplotu podľa horepopísaného postupu.
- Otočiť ovládací gombík timera smerom vpravo, tak, aby sa ukazovateľ zhodoval s počtom želaných hodín opozdenia. Spotrebič začne vyhrievať po uplynutí nastaveného času.

TURBÍNOVÉ KÚRENIE

Spotrebič je vybavený termoventiláciou, pomocou ktorej sa miestnosť vykúri rýchlejšie. K uvedeniu do chodu tejto funkcie otočiť ovládač do polohy  alebo  + MAX.

Dôležité: v prípade prehriatia prístroja, ktoré by mohlo byť zapríčinené nahromadením prachu na mriežke vstupu a výstupu vzduchu, zasiahne bezpečnostné zariadenie a vypne prístroj. Skôr, než sa znova uvedie do chodu, odpojiť prístroj zo siete, nechať ho vychladnúť, vyčistiť mriežku vstupu a výstupu vysávačom, a až potom zapojiť prístroj do siete a uviesť do chodu

5. ÚDRŽBA

Pred akýmkoľvek zásahom vždy odpojiť zástrčku z elektrickej siete a počkať, kým radiátor vychladne. Elektrický radiátor na olej nevyžaduje zvláštnu údržbu. Stačí poutierať prach s mäkkou a suchou handrou. Nikdy nepoužívajte chemické čistiace prostriedky. Ak je potrebné odstrániť usadenú špinu, použite vysávač.

6. UPOZORNENIA

DÔLEŽITÉ: Aby sa predišlo prehriatiu, v žiadnom prípade neprikrývajte prístroj počas chodu, to by mohlo zapríčiniť nebezpečné zvýšenie teploty. V prípade nerespektovania tohto upozornenia, bezpečnostné zariadenie preruší chod radiátora. Na znovuvvedenie do chodu, bude potrebný zásah technického servisu.

- Nepoužívajte radiátor v bezprostrednej blízkosti vaní, sprch, umývadiel alebo bazénov.
- Nepoužívajte radiátor na sušenie prádla, nekladte elektrickú šnúru na teplé miesta.
- Používajte radiátor iba vo vodorovnej polohe.
- Ak je elektrická šnúra poškodená, musí byť vymenená výrobcom alebo jeho servisom asistenčnej služby, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- **Pri prvom štarte nechajte bežať prístroj na maximálny výkon aspoň 2 hodiny. Počas tejto operácie dobre vetrajte miestnosť, aby sa odstránil pach "nového", ktorý z prístroja vychádza.**
- Je úplne normálne, ak prístroj bude vydávať pri prvom štarte "praskajúce zvuky".
- Prístroj nesmie byť umiestnený tesne pod elektrickou zásuvkou.
- Nádrž tohto prístroja obsahuje presné množstvo oleja a opravy, ktoré vyžadujú jeho otvorenie, musia byť prevedené výrobcom alebo jeho servisom. V prípade straty oleja, je potrebné skontaktovať sa s výrobcom alebo jeho servisom
- V prípade vyhodenia prístroja do šrotu, je nutné dodržať predpisy o spôsobe vyhodenia oleja. Nepoužívajte tento prístroj v miestnosti menšej ako 4 m².



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Aby ste predišli prehriatiu spotrebiča, nikdy a za žiadnych okolností ho počas činnosti nezakrývajte, pretože by to spôsobilo nebezpečné zvýšenie teploty.

1. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Извадете уреда от кутията, в която е опакован, и го обърнете обратно, т.е. основата трябва да е полистиролът. Проверете дали захранващият кабел е невредим и дали уредът не е повреден по време на транспорта.

Не включвайте радиатора в работен режим, ако е повреден.

2. МОНТАЖ НА КРАЧЕТАТА

Извадете крачетата и колелцата от полистиролната опаковка. Пъхнете колелцата в щифта на крачето и натиснете до дъно, докато чуete щракване (фиг. 1). Дръпнете, за да сте сигурни, че колелцата са добре закрепени.

Монтирайте крачетата чрез специалния съединителен болт с резба и съответната крилчата гайка в долната част на радиатора само между външните елементи, както е показано на фигури 2-3-4.

Модел с краче без колелца.

Някои модели имат едно краче без колелца. За да ги монтирате, трябва да процедурите по следния начин:

Монтирайте крака с колелцата, спазвайки описаните по-горе инструкции, само между външните компоненти от противоположната страна на копчетата за управление (виж фигура 5).

След това монтирайте крачето без колелца като поставите двата водача (А фиг. 5) в специалните отвори от долната страна на кутията за управление (фиг. 5).

Монтирайте зъба в предвиденото за тази цел гнездо и блокирайте крачето с помощта на винта с гайка (фиг. 6).

След като привършите с монтажа, обърнете обратно радиатора, като отново го поставите във вертикална позиция за работа.

МОДЕЛИ СЪС СИСТЕМА "EASY WHEEL"

Обърнете радиатора върху кърпа или друга мека повърхност, за да не повредите боята. Развийте напълно колелцата като ги завъртите навън (фиг. 7). Върнете радиатора в старото му положение.

ВНИМАНИЕ

По време на работа радиаторът винаги трябва да е във вертикално положение (колелцата в долната, а копчетата за управление - в горната част)

Всяко друго положение може да представлява опасност!

3. СВЪРЗВАНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

- Преди да включите щепсела в контакта, внимателно проверете дали волтажът на вашата мрежа съответства на стойността във V, посочена върху уреда, и дали контактът и захранващата мрежа съответстват на необходимото натоварване.
- ВКЛЮЧАЙТЕ САМО В ЗАЗЕМЕНИ КОНТАКТИ.
- Този уред съответства на директива 89/336/CEE и на постановление на Министерския съвет 476/92 относно електромагнитната съвместимост.

4. РАБОТА И УПОТРЕБА

Включване (фиг. 8)

Включете щепсела в контакта. Завъртете термостата на положение максимум и включете радиатора чрез превключвателя по посочените по-долу начини:

- Поставете превключвателя на положение "MIN", за да изберете най-малката мощност.
- Поставете превключвателя на положение "MED", за да изберете средната мощност.
- Поставете превключвателя на положение "MAX", за да изберете максималната мощност.
- Поставете превключвателя на положение "☼", за да изберете функцията загряване турбо.
- Поставете превключвателя на положение "☼ + MAX", за да изберете функцията турбо затопляне + максимална мощност.
- Поставете превключвателя на положение "0", за да изключите уреда.

Настройка на термостата

Когато в стаята е достигната желаната температура, завъртете бавно термостата, докато не се изключи предупредителният светлинен сигнал (или до положението, при което се чува щракване), и спрете. Зададената по този начин температура се регулира автоматично и се поддържа постоянна от термостата.

Функция против замръзване

С термостата на положение ☼ и превключвателя на каквото и да е положение освен 0 при минимален разход на енергия уредът поддържа постоянна стайна температура от около 5°C, като не позволява замръзване.

с) Модели с програматор (таймер) 24 часа (фиг. 9)

За да програмирате затоплянето, процедирайте по следния начин:

- Погледнете часа на вашия часовник. Да предположим, че е 10 часа: завъртете номерирания диск на програматора по посока на часовниковата стрелка, докато цифрата 10 на диска съвпадне с показалеца **, отбелязан върху програматора.
- Настройте времетраенето, през което желаете да работи уредът, като натискате забчетата към центъра. Всяко зъбче съответства на период от време от 15 минути. Така ще бъдат зададени сектори, които отговарят на времето на работа.
- След като го настроите по този начин, уредът ще работи автоматично всеки ден в програмираното време (Важно: щепселът винаги трябва да е включен в контакта).
- За да промените програмирането, просто трябва да върнете зъбчетата на първоначалното положение и да настроите ново време на работа.
- Ако желаете уредът да работи без програмиране, натиснете всички зъбчета към центъра. В този случай, за да изключите уреда изцяло, трябва да изключите прекъсвачите и да дръпнете щепсела от контакта, за да не работи програматорът ненужно.

д) Модели с механичен таймер 12 часа (програмиране на забавено включване)

С този таймер да се програмира частът, в който желаете уредът автоматично да започне работа. За да направите това, процедирайте по следния начин:

- Включете уреда и изберете желаните мощност и температура, като процедирате по описания по-горе начин.
- Завъртете копчето на таймера по посока на часовниковата стрелка, така че показалецът да съвпадне с цифрата, която отговаря на желания час. Уредът ще започне да загрява, след като измине настроеното време.

ЗАГРЯВАНЕ "ТУРБО"

Уредът има термовентилация, която затопля стаята по-бързо. За да включите тази функция, поставете превключвателя на положение "☼" или "☼+ MAX".

Важно: механизмът за безопасност се включва и изключва уреда в случай на прегряване, причинено от събралата се прах по решетките, през които въздухът влиза и излиза. За да се задейства отново уредът, дръпнете щепсела от контакта, оставете уреда да се охлади, почистете решетките с прахосмукачка и след това отново свържете уреда с електрическата мрежа и го включете.

5. ПОДДРЪЖКА

Преди да започнете каквото и да е ремонт на уреда, дръпнете щепсела от контакта и изчакайте радиаторът да се охлади. Електрическият маслен радиатор не изисква специална поддръжка. Достатъчно е само да го почиствате от прахта с мек и сух парцал. Никога не използвайте абразивни прахове или разреждители. Ако е необходимо, отстранявайте евентуални наслагвания на замърсявания с помощта на прахосмукачка.

6. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ВАЖНО: За да се избегнат прегрявания, в никакъв случай не покривайте уреда докато той работи, тъй като това би могло да предизвика опасно повишение на температурата. Ако тази препоръка не се спазва, механизмът за безопасност блокира работата на радиатора. За да го активирате отново, е необходима техническа намеса.

- Не използвайте радиатора в непосредствена близост до вани, душеве, умивалници или басейни.
- Не използвайте радиатора, за да сушите дрехи. Не поставяйте свързващ кабел върху топлиите компоненти.
- Използвайте радиатора винаги и само във вертикално положение.
За да предотвратите евентуални рискове при повреден захранващ кабел, той трябва да бъде сменен от производителя или от неговия специализиран сервиз за техническа помощ.
- **При първото пускане оставете уреда да работи на максимална мощност в продължение на поне 2 часа. По време на тази операция проветрявайте добре стаята, за да премахнете миризмата гна ново¹, която излиза от уреда.**
- Съвсем нормално е уредът гда скърца¹ при първото си пускане.
- Уредът не трябва да се поставя непосредствено под неподвижен електрически контакт.
- Резервоарът на уреда е пълен с точно определено количество масло и поправките, които изискват отварянето му, трябва да се извършват от производителя или от оторизиран сервиз. В случай на загуби на масло, трябва да се свържете с производителя или с неговия център за сервизно обслужване.
- При изхвърляне на уреда спазвайте разпоредбите, свързани с третирането на маслото.
- Не използвайте този уред в помещения, чиято повърхност е по-малка от 4 м².

ВАЖНО: За да избегнете прегряване, в никакъв случай не покривайте уреда докато работи, защото това би могло да предизвика опасно повишаване на температурата.



1. GENERALITĂȚI

Scoateți aparatul din cutia de ambalaj și răsturnați-l, după care așezați-l deasupra polistirenului. Controlați integritatea cablului de alimentare și dacă aparatul nu a suferit avarii în timpul transportului.

Nu puneți în funcțiune aparatul dacă a fost avariat.

2. MONTAREA PICIORUȘELOR

Scoateți piciorușele și roțile din ambalajul de polistiren. Introduceți roțile în pivotul piciorușului și apăsați tare până la auzirea unui declic (fig.1). Aigurați-vă trăgând, că roțile sunt bine fixate.

Montați piciorușele prin intermediul tije în formă de "U" corespunzătoare și a respectivei piulițe cu aripioare în partea inferioară a radiatorului, doar între elementele externe, așa după este ilustrat în figurile 2-3-4.

Modelul cu picioruș fără roți.

Câteva modele sunt dotate cu 1 picior fără roți. Pentru montare procedați după cum urmează:

Montați piciorul cu roți urmând instrucțiunile descrise mai sus, numai între elementii exteriori a laturii opuse comenzilor. (vezi figura 5). Montați apoi piciorușul fără roți introducând cele 2 ghidaje (A fig. 5) în orificiile corespunzătoare aflate în partea de jos a cutiei de comenzi (fig. 5).

Încadrați dintele în locașul prevăzut și blocați piciorul cu șurubul cu ochi (fig. 6).

După ce ați terminat montarea întoarceți radiatorul, punându-l din nou în poziția verticală de funcționare.

MODELELE CU SISTEMUL "EASY WHEEL"

Răsturnați radiatorul pe o bucată de stofă sau pe o altă suprafață moale pentru a se evita dăunarea vopselei. Desfaceți complet roțile rotindu-le către exterior (Fig. 7).

Reașezați radiatorul în poziția normală.

ATENȚIUNE

Utilizați radiatorul ținându-l mereu în poziția verticală (roțile în jos, comenzile în sus).

Oricare altă poziție ar putea crea o situație de pericol!

3. RACORDAREA ELECTRICĂ

- Înainte de a introduce ștecherul în priza de curent verificați cu atenție dacă voltajul rețelei dvs. electrice corespunde cu valoarea în V indicată pe aparat și dacă priza de curent și linia de alimentare corespund sarcinii cerute.

- **RACORDAȚI RADIATORUL DOAR LA PRIZE DOTATE CU O LEGĂTURĂ LA PĂMÂNT EFICIENTĂ.**

- Acest aparat este conform cu directiva 89/336/CEE și cu D.M. 476/92 privind compatibilitatea electromagnetă.

4. FUNCȚIONAREA ȘI MODUL DE UTILIZARE

Aprinderea (fig. 8)

Introduceți ștecherul în priza de curent; rotiți termostatul până la oprirea acestuia în poziția de maximum; aprindeți radiatorul cu ajutorul selectorului, în funcție de modalitățile indicate mai departe:

- Aduceți selectorul în poziția "**MIN**" pentru a selecționa puterea minimă.
- Aduceți selectorul în poziția "**MED**" pentru a selecționa puterea medie.
- Aduceți selectorul în poziția "**MAX**" pentru a selecționa puterea maximă.
- Aduceți selectorul în poziția "**☼**" pentru a selecționa funcțiunea de încălzire turbo.
- Aduceți selectorul în poziția "**☼ + MAX**" pentru a selecționa funcțiunea de încălzire turbo + puterea maximă.
- Aduceți selectorul funcțiune în poziția "**0**" pentru a stinge aparatul.

Reglarea termostatului

Atunci când mediul ambiant a ajuns la temperatura dorită, rotiți încet termostatul până la stingerea beculuțului luminos (sau până la poziția semnalată de un "click") și nu mai departe.

Temperatura astfel fixată va fi reglată în mod automat și menținută constantă de către termostat.

Funcțiune antigier

Cu termostatul în poziția **☼** și selectorul în oricare poziție diferită de 0, aparatul va menține mediul ambiant la o temperatură de circa 5°C împiedicând congelarea, cu o risipă minimă de energie.

c) Modele cu programator (Timer) 24 ore (fig. 9)

Pentru programarea încălzirii procedați în felul următor:

- Observați ora indicată de ceasul dvs. Presupunând că este ora 10, rotiți în sensul acelor de ceasornic discul numerotat al programatorului până când numărul 10 al acestuia va coincide cu indicele de referință ▲ întipărit pe programator.
- Stabiliți perioadele de timp în care doriți ca aparatul să funcționeze, împingând către centru zimții.

Fiecare zimț corespunde unei perioade de timp de 15 min. Vor fi în acest caz vizibile sectoarele care corespund perioadelor de funcționare.

- Astfel predispus, radiatorul va funcționa în mod automat în fiecare zi în orarul programat. (Important: ștecherul va trebui să fie întotdeauna introdus în priză de curent).
- Pentru a schimba programarea, este de ajuns să readuceți zimții în poziția inițială și să stabiliți noile perioade de funcționare.
- Dacă doriți ca aparatul să funcționeze fără programare împingeți către centru toți zimții. În acest caz pentru stingerea totală a aparatului, în afară de a stinge întrerupătoarele este necesar să scoateți și ștecherul din priză pentru a evita funcționarea inutilă a programatorului.

d) Modele cu timer mecanic 12 ore (programare a pornirii cu întârziere)

Cu ajutorul acestui timer este posibilă programarea orei la care doriți să se pornească în mod automat funcționarea aparatului. Pentru acest lucru acționați după cum urmează:

- Aprindeți aparatul și selecționați puterea și temperatura dorite, acționând cum s-a descris mai sus.
- Rotiți butonul timer-ului în sensul acelor de ceasornic, astfel încât să coincidă indicele cu numărul corespunzător orelor dorite. Aparatul va începe să încălzească după ce a trecut timpul setat.

ÎNCĂLZIREA TURBO

Aparatul este dotat cu termoventilare care încălzește mai rapid camera. Pentru a porni această funcțiune aduceți selectorul în poziția  sau +MAX.

Important: un dispozitiv de siguranță va interveni și va stinge aparatul în cazul supraîncălzirilor datorate acumulării prafului pe grilele de intrare și de ieșire a aerului. Pentru a-l reactiva, scoateți ștecherul din priză, lăsați ca aparatul să se răcească, curățați grilele de intrare și de ieșire a aerului cu un aspirator, după care racordați din nou aparatul la rețea și aprindeți-l.

5. ÎNTREȚINEREA

Înainte de orice intervenție, scoateți ștecherul din priză de curent și așteptați ca radiatorul să se răcească. Radiatorul electric cu ulei nu necesită o întreținere deosebită. Este suficient să-l ștergeți de praf cu o cârpă moale și uscată. Nu folosiți niciodată prafuli abrazivi sau solvenți. Dacă este necesar, îndepărtați eventualele concentrări de murdărie servindu-vă de un aspirator.

6. AVERTISMENTE

IMPORTANT: Pentru evitarea supraîncălzirilor, nu acoperiți în nici într-un caz aparatul în timpul funcționării, deoarece acest lucru ar putea provoca o creștere periculoasă a temperaturii. În cazul în care nu se respectă această recomandare, un dispozitiv de siguranță va întrerupe funcționarea radiatorului. Pentru a reactiva funcționarea este necesară intervenția asistenței tehnice.

- Nu utilizați radiatorul în imediata apropiere a căzilor de baie, a dușurilor, lavaburilor sau a piscinelor.
- Nu utilizați radiatorul pentru uscarea rufelor, nu așezați cablul de racordare pe elementele calde.
- Utilizați radiatorul întotdeauna și numai în poziție verticală.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta va trebui să fie înlocuit de către fabricant sau de către serviciul său de asistență, astfel încât să se prevină orice fel de risc.
- **La prima pornire, puneți în funcțiune aparatul la puterea maximă timp de cel puțin 2 ore. În timpul acestei operații aerisiți bine camera cu scopul de a elimina mirosul "de nou" care se emană din aparat.**
- Este cu totul normal ca aparatul să emită așa zise "scârțâituri" la prima pornire.
- Aparatul nu trebuie să fie așezat imediat sub o priză de curent fixă.
- Recipientul acestui aparat este umplut cu o cantitate exactă de ulei, iar reparațiile care necesită deschiderea acestuia trebuie să fie executate doar de către Fabricant sau de către Serviciul său de Asistență. În cazul unor pierderi de ulei, trebuie să fie contactat Fabricantul sau Serviciul său de Asistență
- În cazul demolării aparatului este necesar a se respecta dispozițiile pivoare la îndepărtarea uleiului.
- Nu utilizați acest aparat în camere a cărei suprafață de bază este mai mică de 4 m².



IMPORTANT: Pentru evitarea supraîncălzirii, nu acoperiți pentru nici un motiv aparatul în timpul funcționării, deoarece aceasta ar provoca o creștere periculoasă a temperaturii.

التدفئة السريعة

الجهاز مزود بمروحة حرارية تقوم بالتسخين السريع للغرفة.
لتشغيل هذه الوظيفة ضع مؤشر الاختيار على الوضع "MAX + %".

5. الصيانة

قبل إجراء أية عملية على الجهاز يجب سحب مأخذ الجهاز من المأخذ الكهربائي و الإنتظار إلى أن يبرد جهاز التدفئة.

لا يتطلب جهاز التدفئة بالزيت صيانة خاصة، فيكفي نفخ الغبار عنه بواسطة فوطة ناعمة و ناشفة، لا تستخدم يودرات منظفة و مُحرّشة و محاليل للتنظيف. فإن كان من الضروري إزالة الأوساخ المتركمة فيجب إستخدام المكسنة الكهربائية الساحبة للغبار.

6. تنبيهات

من المهم التنبيه: إلى عدم تغطية الجهاز بأي حالة أو وضع كان خلال تشغيله، لأن ذلك يؤدي للإفراط في التسخين و بالتالي للخطر.

في حال عدم الإلتزام بهذه التوصية، هناك جهاز مُنظّم خاص بالسلامة يقوم بإيقاف تشغيل جهاز التدفئة، و يصبح من الضروري لإعادة تشغيل الجهاز التدخل بالمساعدة التقنية.

- يجب عدم إستخدام جهاز التدفئة بالمقربة من حوض الإستحمام أو من الدوش أو من المغاسل و المسابح.
- لا تستخدم جهاز التدفئة لتنشيف الغسيل، و لا تسند سلك الإتصال الكهربائي على الأقسام الساخنة.
- يجب إستخدام جهاز التدفئة دائماً في الوضعية العمودية أو الشاقولية.
- إن حصل عطب ما لسلك التيار الكهربائي الخاص بالجهاز، فمن المفروض إستبداله مباشرة من المُصنّع المُنتج أو من مركز الصيانة التقنية التابع له. بحيث نتجنب أي خطر كان.
- في الإستخدام الأول، يجب تشغيل الجهاز بقدرته القصوى لمدة ساعتين على الأقل. خلال هذه العملية يجب تهوية المكان بشكل جيد لإزالة رائحة الجهاز التي تنبعث منه عندما يكون جديداً.
- من الطبيعي أن يُصدرَ الجهاز أصوات فرقة أو طقطقة في أول إستخدام له.
- يجب أن لا يوضع الجهاز مباشرة تحت مأخذ التيار الكهربائي الثابت.
- الحوض الخاص بهذا الجهاز مملوء بالزيت بالكمية الصحيحة، و لأي تصليح يتطلب فتحه يجب إجرائه من قبل المُصنّع المُنتج أو في المركز للخدمات و الصيانة التابع له. في حال فقدان الزيت من الحوض يجب الإتصال بالمُصنّع أو بالمركز للخدمات و الصيانة التابع له.
- في حال تحطم الجهاز، من أجل التخلّص منه، يجب الإلتزام بالقواعد المتعلقة و الخاصة بتصريف الزيوت.
- لا تسعمل هذا الجهاز في غرف مساحتها أقل من أربعة أمتار مربعة 4 م².

هام: لكي تتفادي فرط التسخين، لا تقم أبداً بتغطية الجهاز أثناء التشغيل تحت أي ظرف، نظراً لأن هذا قد يسبب زيادة درجة الحرارة بشكل خطير.



1. توصيات عامة

إخراج الجهاز من الصندوق المُغلف و قلبه رأساً على عقب و وضعه على البوليسيتيرول.
مراقبة كمالية الملك الناقل للتيار الكهربائي الخاص بالجهاز وأن لا يكون قد تعرّض لعطب ما خلال النقل.
لا تستخدم الجهاز إذا كان به عطب.

2. تركيب أرجل الجهاز

نزع و سحب الأرجل و العجلات الصغيرة المتواجدة في الصندوق المُغلف المصنوع من البوليسيتيرول.
إدخال العجلات في الأرجل و الضغط إلى الأسفل إلى أن نسمع صوت طرقة صغيرة كما في الصورة رقم 1.
التأكد، بواسطة السحب، أن تكون العجلات مثبتة بشكل جيد.
هناك بعض موديلات لهذا الجهاز تكون فيها العجلات مُركبة في الأرجل مُسبقاً.
تركيب الأرجل في المنطقة السفلية للجهاز المُستخَر، بواسطة الساحب المخطط المُخصَّص لذلك و الفصن المَكْتَب المُتَّح. فقط بالعناصر الخارجية المتعلقة به، كما هو ظاهر في الصوَر 2-3-4.
على حسب نوع الأرجل الممنوحة إن كانت من النوع A أو من النوع B يجب تركيبها بشكل صحيح كما هو موضح في الصورة رقم 5 أو رقم 6.

3. التوصيل الكهربائي

- قبل إدخال مأخذ الجهاز بالمأخذ الكهربائي، يجب التأكد بإنتباه أن تكون قيمة الفولط الخاصة بالتيار الكهربائي في شبكتكم للتيار الكهربائي المنزلي مطابقة للقيمة المؤشر عليها بالفولط V على الجهاز، و أن يكون المأخذ الكهربائي و شبكة التيار الكهربائي داركين و موضعين على الشحنة أو القدرة المطلوبة.
- يصال المُستخَر الكهربائي فقط بمأخذ كهربائية كهربراني فعّال للإفناذ.
- إن هذا الجهاز مُطابق للقاعدة CEE /89/336 و للقانون الوزاري رقم 476/92 الصادر في عام 1992 و المُتعلق بالتناسب الكير و مغناطيسي.

م بوضع القابس في بريزة التيار؛ قم بتحريك المنظم حتى أن يصل لنهاية وضع أعلى قدرة؛ قم بتشغيل المبرد؛ اسطه مفتاح التشغيل طبقاً لطرق الاستخدام المشار لها هنا:
ضع المؤشر على الوضع "MIN" لكل تختار أقل قدرة.
ضع المؤشر على الوضع "MED" لكل تختار القدرة المتوسطة.
ضع المؤشر على الوضع "MAX" لكل تختار أعلى قدرة.
ضع المؤشر على الوضع "10%" لكل تختار وظيفة التدفئة السريعة.
ضع المؤشر على الوضع "MAX + 10%" لكل تختار وظيفة التدفئة السريعة + أعلى قدرة.
ضع مؤشر الوظيفة على الوضع "0" لكي تغلق الجهاز.

التحكّم بأداة التنظيم الحراري

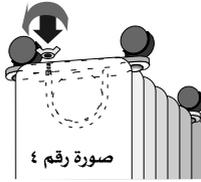
عند ما تترك البيئة المحيطة درجة الحرارة المرغوبة، يجب تدوير أداة التنظيم الحراري ببطء بإتجاه عكس عقارب الساعة إلى أن ينطفئ المؤشر الحراري أو لحد الوضعية المؤشر عليها ب "Click" بدون تجاوزها.
الحرارة المثبتة بهذا الشكل تصبح مُنظمة و ثابتة بشكل أوتوماتيكي و راسخة من قبل أداة التنظيم الحراري.

وظيفة مقاومة الصقيع

- عندما تكون أداة التنظيم في الوضعية ▲ و تكون المفاتيح مكبوسة، في هذه الحالة يحافظ الجهاز على درجة حرارة مُقدّرة ب 5 درجات مئوية، و بذلك يمنع تكوّن الصقيع بصرف أقل ما يمكن من الطاقة.
- (c) نموذجات أو موديلات مع المُبرمج (التايمر) أو أداة قياس الزمن 24 ساعة مثل (الصورة رقم 8)
من أجل برمجة التدفئة يجب القيام بما يلي و بهذه الطريقة:
- إنظروا للوقت الذي تشير إليه ساعتكم، إذا افترضنا أن الساعة تكون تمام العاشرة 10 فيجب تدوير القرص المُرمَق للمُبرمج بإتجاه عقارب الساعة، إلى أن يطابق في نفس القرص الرقم 10 على إشارة المؤشر ^ الموجودة على المُبرمج.
- تحديد الأزمنة المرغوبة لتشغيل الجهاز، و ذلك بضغط أسنان الجهاز نحو الوسط أو المركز. كل من هذه الأزمنة بوافق فترة محددة من الزمن و تعادل 15 دقيقة، و بهذا تصبح الأقسام المتعلقة و المطابقة لأزمنة التشغيل و واضحة و مرتبّة.
- عندما يكون جهاز التدفئة مُنظماً بذلك الشكل، فهو يعمل بشكل أوتوماتيكي كل يوم و في الوقت المُبرمج لأجله.
من المهم التنبيه: أن مأخذ الجهاز يجب أن يكون متصلاً بمأخذ التيار الكهربائي.
لتغيير البرمجة يجب إرجاع الأسنان للوضعية الأولى و تحديد الأزمنة الجديدة المرغوبة للتشغيل.
- إذا رغبت بتشغيل الجهاز بدون برمجة، فعليك بالضغط على كل الأسنان نحو الوسط أو المركز. في هذه الحالة من أجل الإطفاء الكلي للجهاز، يجب إطفاء المفاتيح و بالإضافة لذلك من الضروري نزع مأخذ الجهاز من المأخذ الكهربائي، بهدف عدم تشغيل المُبرمج بدون نفع.

وظيفة مقاومة التجمد

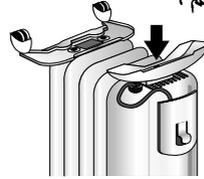
عن طريق وضع المنظم على الوضع * و مفتاح التشغيل على أية وضع بخلاف الوضع 0، سيحافظ الجهاز على درجة حرارة البيئة عند 5 مئوية تقريباً و يمنع التجمد بأقل إشراف للطاقة.



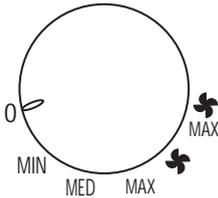
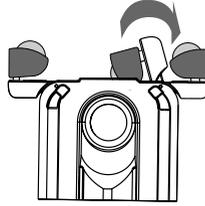
صورة رقم ٥



صورة رقم ٦

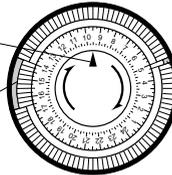


صورة رقم ٧



مؤشر السهم

وقت التشغيل



الفتحة

الوصل بالتيار الكهربائي

A في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علبه الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه. تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركيبوا أية علبه وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصنمة خطيرة. في حال إستعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصنوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال إستبدال الصاهر وذلك بإستعمال صاهر أستا عيار 13 أمبير الى BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم إستعمال المأخذ إلى أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية. إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك الميّن على قاعدة المأخذ.

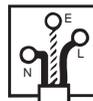
B في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

ينبغي وصل السلك الأخضر والأصفر بطرف التوصيل التابع للمأخذ المشار إليه بحرف E أو بشعار الترييض أو الأخضر أو الأخضر والأصفر.

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.

كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.



هام جدا

تحذير: ينبغي تريض جهازكم:

الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:

السلك الأخضر والأصفر: تريض

السلك الأزرق: محايد (بارد)

السلك البني: مشحون بالكهرباء (حامي)

المشعاع الكهربائي ذات التسخين بالزيت

إرشادات الإستعمال